

DESTINATIONS D'UN JOUR

## Bouillon à la verticale

*Le canyoning, où l'exploration de chutes d'eau et de canyons se fait à pied, en rappel, en glissant et en plongeant*

Le soleil, après plusieurs jours de pluie et de brume, était heureusement au rendez-vous en arrivant au sommet de la chute Jean-Larose, tout près de la station de ski Mont-Saint-Anne. Mais réflexion faite, à quoi bon espérer la chaleur réconfortante de Galarneau quand on se prépare à passer les trois prochaines heures dans une combinaison de plongée, suspendu à une corde dans les tourbillons et l'humidité d'une cascade d'eau?

FABIEN DEGLISE  
LE DEVOIR

**P**lus à l'est, le village de Saint-Féréol-des-Neiges. À l'ouest, la ville de Beauré. Au centre, situé à quelques minutes de marche de la station de ski Mont-Saint-Anne, la chute Jean-Larose — baptisée en l'honneur du fondateur de Saint-Féréol —, majestueuse et dominant la forêt de la côte de Beauré. Le décor est posé. Reste maintenant à trouver le courage nécessaire pour amorcer la descente, en rappel, de cette petite (mais néanmoins impressionnante pour un néophyte) cascade de «trois étages» avec ses paliers de 12, 22 et 50 mètres.

Ce sport, pratiqué en Europe — principalement en France, Espagne, Italie et Suisse — depuis plus d'une vingtaine d'années, vient tout juste de faire son apparition au Québec. Depuis deux ans à peine. Mais le canyoning — ou l'exploration de chutes d'eau et de

**Suspendus dans le vide, les experts se laissent descendre simplement en se tenant loin du courant**

Normal. Inventé au début du siècle par le père de la spéléologie, le français Édouard Alfred Martel, le canyoning a tout pour trouver sa place dans l'air du temps en offrant à ses adeptes un fin mélange de balade en pleine nature, de baignade — souvent forcée et houleuse —, un peu d'escalade et surtout des sensations fortes. Très fortes. «Dans la chute Jean-Larose, on est toutefois loin du sport extrême», précise l'ingénieur, spéléologue et canyioniste Marc Tremblay. «L'environnement est bien contrôlé. C'est un endroit idéal pour s'initier au canyoning avant de partir explorer d'autres sites plus techniques, au Québec ou ailleurs.»

Site-école, certes. Mais suffisamment à pic, tout de même, pour ramollir les jambes de l'initié au moment de se jeter à l'eau. «Quand on approche, le cœur bat plus vite», constate Bruno, moniteur de kayak à Mont-Saint-Anne, un des participants à cette expédition qui durera près de trois heures. Comme les autres cany-

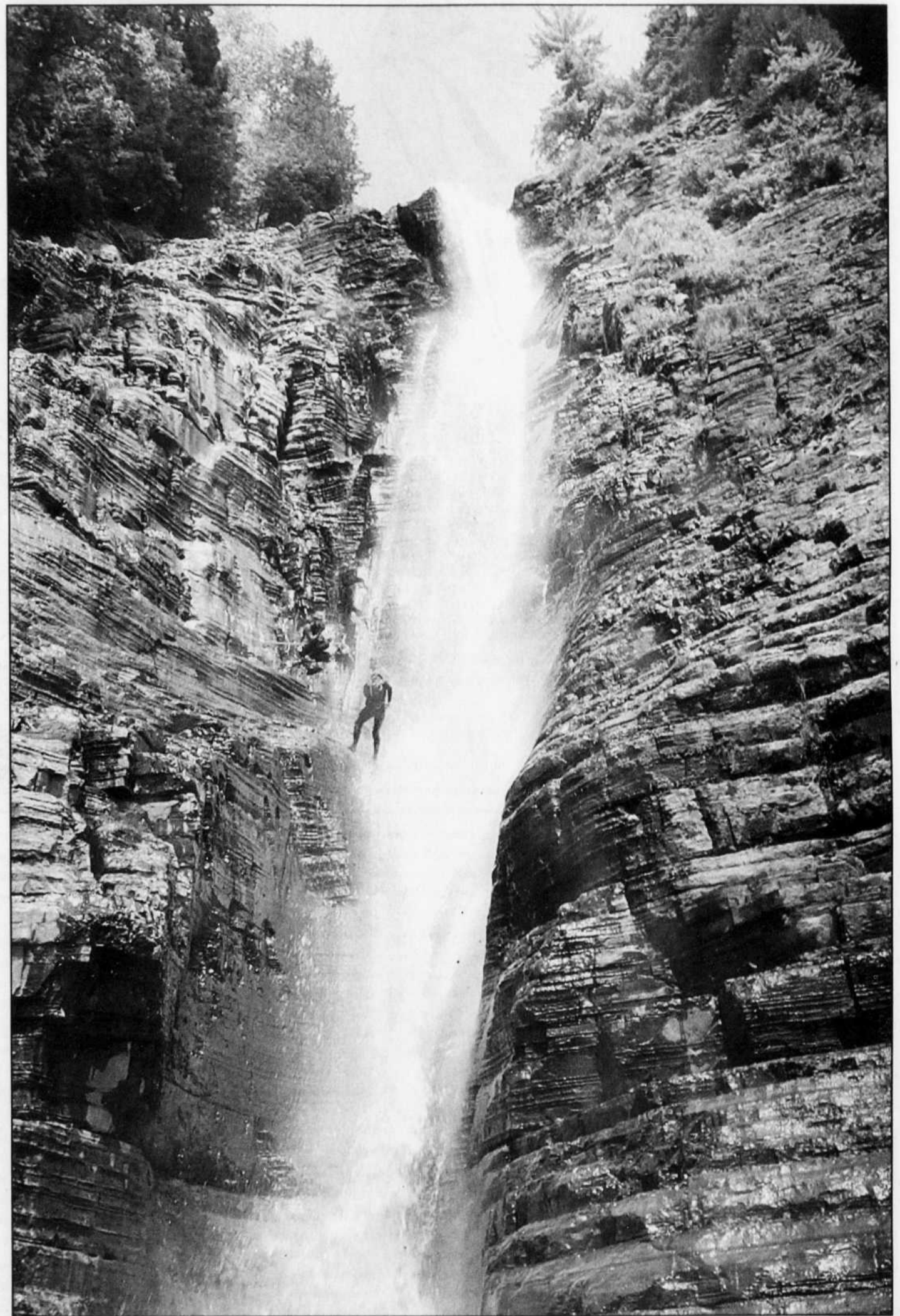
nistes amateurs d'un jour, il attendait avec impatience ce premier contact avec la chute Jean-Larose. Tout en l'appréhendant.

Combinaison isothermique sur le dos, genouillères, casque — obligatoire — et baudrier, l'équipé se lance à l'assaut du premier «étage» de la chute. Douze petits mètres. Sourire nerveux et petites blagues pour tenter de chasser la peur qui s'installe. La technique, apprise quelques minutes plus tôt, est relativement simple: la descente se fait le long d'une corde fixée par les deux instructeurs à la paroi rocheuse et calcaire de la chute. Le canyioniste y est accroché par un descendeur amarré à son baudrier. «On utilise deux ancrages enfoncés à plus de sept centimètres dans la roche, reliés l'un et l'autre par une chaîne de métal, rassure Marc Tremblay. On teste les ancrages après chaque hiver. Et on les répare si le froid les a malmenés. Normalement, ils seraient capables de supporter le poids d'une voiture!» Pourqu'oi s'inquiéter?

Première étape, premières sensations. La paroi, façonnée au fil des siècles par le fort débit de la rivière, offre assez de prise pour réussir à conserver son équilibre pendant la descente. La roche est humide. Heureusement, le trajet longe le débit d'eau, sans jamais le toucher. Le canyioniste n'est qu'à peine éclaboussé. «La première partie est tranquille», commente l'instructeur avec un sourire énigmatique. «On ne veut surtout pas effrayer la clientèle!» Que réserve la suite? «La machine à laver», dit-il sans plus d'explications. Et il se lance en silence dans l'installation méticuleuse de la corde pour la descente du «deuxième étage»

de la chute. Il faudra attendre cinq longues minutes avant de finalement «passer au lavage» dans ce tourbillon d'eau créé par les anfractuosités, les enfoncures et les cavités de la roche. Le spectacle est de toute beauté. La pression aussi, d'ailleurs. Jusqu'à superflus, la combinaison isothermique, les genouillères et le casque prennent soudainement toute leur signification.

En guise de rinçage: un bain dans la cuvette formée à la base de la deuxième partie de la chute. «Le canyoning, explique Marc Tremblay, ce n'est pas seulement la descente d'une chute le long d'une corde. Parfois, quand le terrain le permet, il est plus simple de sauter d'un étage à un autre directement dans l'eau. Ça tombe bien, la cuvette à cet endroit a



PHOTOS BRUNO SAUCIER

quatre mètres de profondeur. En voulez-vous un exemple?»

Silence... suivi de quelques cris de motivation nécessaires pour gravir les dix mètres de paroi rocheuse conduisant à un plongeon naturel. Et, enfin, le «saut de l'ange». Histoire d'éprouver la technique précédemment assimilée. Drôle.

Le moment de détente est bien calculé. La «finale» en deux temps du parcours est juste sous nos pieds. Les 50 derniers mètres. Au programme: une première partie avec passage d'une saillie. Pendant quelques minutes, le canyioniste n'aura plus de contact avec la roche. Suspendus dans le vide, les experts se laissent descendre simplement, en se tenant loin du courant. Les moins habiles, eux, se font balancer par la pression de l'eau.

Une bonne répétition pour le deuxième temps de la descente. Après quelques minutes d'attente sur une avancée de quelques centimètres à peine, les deux coups de sifflet du deuxième instructeur, parti en reconnaissance au bout de la corde, retentissent. Traduction: la corde est libre, la descente peut commencer. A cet endroit, la chute se concentre dans un canyon étroit. Très étroit. Avec bruit

et pression. La corde passe en plein centre.

Grande respiration, regard furtif en bas et départ. La roche est glissante. Les prises sur la paroi sont impossibles à trouver. Heureusement, les genouillères sont là pour amortir les chocs. Plus on descend, plus la pression de l'eau sur l'épaule droite, la tête puis l'ensemble du corps s'accroît. Les pieds glissent toujours sur la roche. «Nous allons venir prochainement pour froter les parois à cet endroit», expliquera plus tard l'instructeur. Elle en a grand besoin, en effet! Mais cela s'oublie vite. Les canyionistes sont trop occupés à tenter de s'extirper de la douche des derniers mètres pour regagner la rive. Sur la tête: des milliers de litres d'eau concentrés dans un espace restreint tombant de près de 50 mètres de hauteur. «La sensation est rafraîchissante», lancera en finale l'un des participants. C'est le moins que l'on puisse dire.

Trois heures ont coulé depuis le départ. Plusieurs muscles dont on avait oublié l'existence se font étrangement sentir. Les muscles zygomatiques, activés par les sourires et l'émerveillement suscités par la descente, auront également bien fonction-

né. Par les rires de joie aussi, accompagnant l'arrivée du dernier canyioniste. Photo de groupe. «La Jean-Larose», comme on l'appelle ici, a été vaincue.

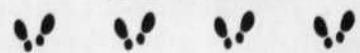
Reste désormais à vaincre, après cette aventure, les quelque 400 marches de l'escalier de bois

construit dans la forêt le long de la chute pour regagner le sommet.

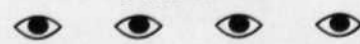
**Renseignements et réservations:** Canyoning-Québec, ☎ (418) 262-3859 ou (418) 827-8110. Internet: [www.canyoning-quebec.com](http://www.canyoning-quebec.com).

## La cote du Devoir sur cinq

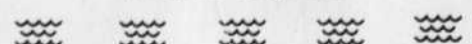
Pour la balade



Pour la vue



Pour la baignade



# PLAISIRS

RESTAURANTS

## « Nuits de Chine, nuits câlines, nuits d'amour. » (air connu)

Jean-Philippe  
Tastet

L'Orchidée de Chine fait partie du paysage Montréalais depuis une quinzaine d'années et a réussi à conserver au fil des ans ce qui attirait les clients des premiers jours. On y revient régulièrement dès que nous prend l'envie de «manger chinois» avec élégance. (Quelle drôle d'habitude: «manger chinois», «manger indien», «manger viet», mais jamais «manger français».)

Confucius soit loué, le décor est à des lieues de ce que nous proposent les restaurants du Quartier chinois. Ici, beaucoup de fauteuils profonds, de lumières tamisées, d'alcôves d'où montent des murmures. Beaucoup de cravates, de messieurs très chic en costumes de fine flanelle et de dames en tailleurs tout aussi élégants. Avant d'entrer, on entend le chuintement des limousines venues déposer quelque conseil d'administration descendu célébrer un bon coup. On est rassuré par une certaine opulence et par un rien d'obsequieux dans le service. Comme j'avais beaucoup trop de Nortel dans mon portefeuille, j'aurais été plus rassuré si je n'y avais également aperçu, attablés et hilares, plusieurs gestionnaires de placements, en partie responsables de mon appauvrissement momentané. A L'Orchidée de Chine, pas de baguettes, sauf si l'on en demande, et d'innombrables petits détails qui laissent présager que la cuisine servie ici sera bien au-dessus de la moyenne.

Et elle l'est. Chacun des plats servis lors de mes trois dernières visites incognito aurait pu figurer au programme de réhabilitation culinaire proposé par l'ITHC (le redouté Institut de tourisme et d'hôtellerie de Chine) aux marmittons qui assassinent la clientèle hors des frontières chinoises. Sans doute le chef de L'Orchidée de Chine insiste-t-il sur un approvisionnement irréprochable car, même en choisissant les plats les plus communs,

donc les plus susceptibles d'être préparés à la va-vite ou avec des ingrédients de moindre qualité, j'obtiens toujours des préparations qui me laissent perplexe et admiratif.

Oubliez par exemple les versions si décevantes des soupes Won Ton et autres côtes levées que vous avez pu vous faire coller dans l'assiette ailleurs. Dans le premier cas, outre les petits beignets de farine de riz enveloppant des

bouchées de viande, ces «Won Ton» que les Italiens devaient plus tard piquer aux Chinois pour nous offrir les magnifiques raviolis, on goûte un bouillon très parfumé qui à lui seul mériterait le détour. Quant aux côtes levées désossées de porc croustillantes, aux cinq parfums (*sic*), la viande, présentée en portions prédécoupées, était si savoureuse et goûteuse que l'on se prend à aimer ce plat si souvent

massacré en d'autres cuisines. Et ce, même si je n'ai pas réussi, malgré plusieurs tentatives, à me faire expliquer avec précision d'où venaient les fameux cinq parfums. Je suppose que cela fait partie des charmes de l'Extrême-Orient.

Une des constantes à L'Orchidée de Chine est ce souci de toujours présenter un plat aussi distinct que possible d'une version voisine. On se trouve en cela à des

années-lumière de la cuisine chinoise de centre commercial servie dans beaucoup de restaurants en Amérique du Nord ou ailleurs sur la planète. On sent ici un réel désir de proposer des compositions originales et, à chaque étape du repas, la réussite est totale; soupes, hors-d'œuvre, plats principaux ou desserts, le voyage se déroule sans accroc.

Tout en excellent dans des

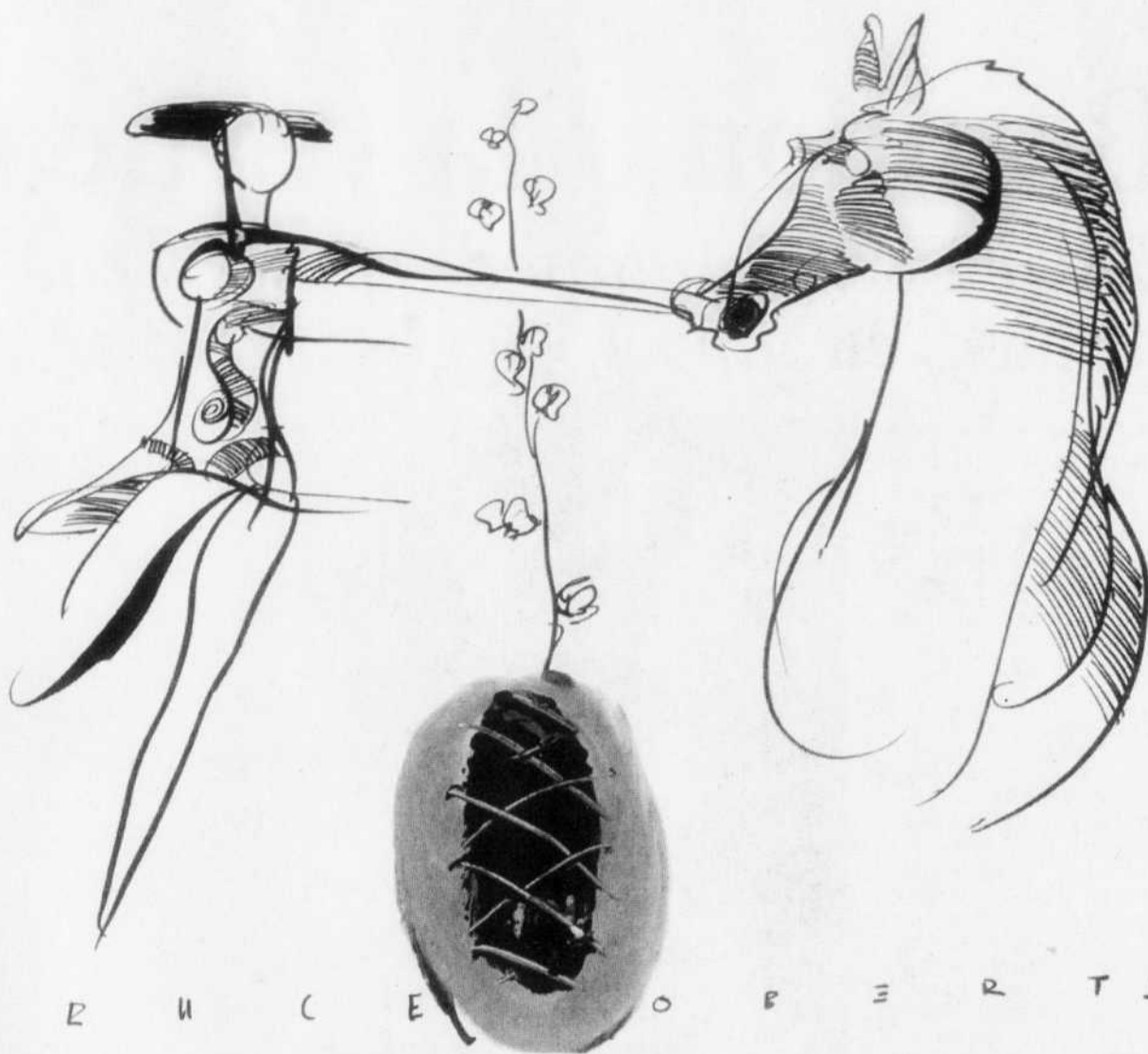
compositions exotiques auxquelles les clients occidentaux sont peu habitués, le chef réussit à briller avec ses interprétations de plats aussi soporifiques que le poulet du général Tao qui, tout haut gradé qu'il soit, est généralement associé à des plats de deuxième classe. Subtilement relevée au piment rouge, la sauce est légère et, test que vous pourrez utiliser lors d'une prochaine visite chez votre Chinois préféré, le ratio entre la pâte et la bouchée de poulet qu'elle enrobe est très largement en faveur de cette dernière.

Les riz sont superbes et les nouilles tout ce qu'il y a de plus nouilles. Les légumes sont d'une fraîcheur admirable. Le service est fait avec précision et discernement. J'aurais presque pu être rempli de gratitude envers ce restaurant car je m'y sustentais de manière presque irréprochable. Et pourtant, aussi bon fût-il, un je-ne-sais-quoi dans l'atmosphère me retient de vous le vanter sans retenue. Peut-être cela vient-il de mon intuition féminine qui, à mon grand regret, me fait détecter un certain détachement, une certaine distance chez le personnel qui confond parfois respect dû à l'honorable client et condescendance. Mais c'est sans doute une idée que je me fais. Allez vérifier par vous-même; je vous assure que l'on y mange bien. Après tout, c'est pour cela que nous allons au restaurant, n'est-ce pas?

### L'ORCHIDÉE DE CHINE

2017, rue Peel  
☎ (514) 287-1878

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h30 et de 17h30 à 22h30 ainsi que le samedi de 17h30 à 23h30. En fin de semaine, ouvert le soir seulement. Pour le dîner, comptez une quinzaine de dollars par personne avant boissons, taxes et service; doublez pour le souper. Si vous aviez sous-pondéré en Nortel, triplez et passez un excellent moment.



B R U C E R O B E R T S

BRUCE ROBERTS



## R e n c o n t r e s



### Pour placer une annonce gratuite:

- Composez le (514) 985-2507 avec un téléphone à tonalité (Touch tone).
- Écoutez les instructions, vous recevrez un numéro de membre et un code d'accès.
- Appelez avant lundi 9h au pour que votre annonce paraisse le vendredi et le samedi suivant.
- Les messageries vocales *Vox-tel* et *Le Devoir* n'assument aucune responsabilité concernant les rencontres faites par l'entremise de notre service de télé-rencontre.
- Les utilisateurs du service doivent avoir plus de 18 ans.

### Pour répondre aux annonces:

- Notez le numéro de l'annonce
- Composez le 1-900-451-6528
- Des frais de 2,18 \$ par minute seront portés à votre compte de téléphone.
- Pour savoir si vous avez des messages:
- Composez le (514) 985-2507
- Entrez votre numéro de membre suivi du code d'accès
- Sans frais (dans la région de Montréal)
- Pour récupérer vos messages:
- Composez le 1-900-451-6528
- Entrez votre numéro de membre suivi du code d'accès
- Des frais de 2,18 \$ par minute seront portés à votre compte de téléphone.



Femme  
cherche  
Homme

#### Jeune 60aine heureuse

Blonde, yx verts, vraie, cultivée, active, cherche ami n-fum dans la 60aine ou plus jeune, curieux, épiqueurien, aimant les arts et la nature, pour partager étape de la vie dans l'humour et l'amour. 4976

#### Ne pas se décrire comme l'étoile d'un boucher

F craque pour H 50-60 ans, doué pour l'humour, l'empathie, intellectuellement curieux et n-fum. 4991

#### Un été d'amour

Passionnée, féminine, sensuelle, sensible, cherche H dans la 40aine, tendre, romantique, charmant, non-conformiste, pour belle saison et plus. 4995

#### Le temps d'aimer

Pré-retraite, dynamique et non conventionnelle, aime le théâtre, arts, voyages, restos, camping, cherche compagnon dans la 50aine, n-fum, avec affinités. 4972

#### Professionnelle en sciences sociales

Jolie, fin 30aine, humaniste et souverainiste, un enfant à mi-temps, cherche semblable, pour complicité émotionnelle et intellectuelle. 4907

#### Femme professionnelle

5'3", 123 lb, sans enfants, d'allure jeune, amoureuse de la vie, arts, ciné, restos, bon vin, cherche H de 45-55 ans, n-fum, pour partager de bons moments. 4987

#### Intensément présente

50aine, 5'2", poids santé, aime expérimenter la vie, l'humour, les arts, dans la recherche H dans la région de Québec, avec affinités, pour goûter la vie en toute simplicité. 4984

#### Femme de tête et de coeur

Jolie et passionnée, jeune 50aine, cherche alter ego, aimant la voile et les voyages, capable d'affection, de profondeur et d'humour, n-fum, prêt à partir. 4973

#### Enseignante de la Rive-Sud

5'5", 150 lb, cherche professionnel entre 50-57 ans, n-fum, pour partager des activités culturelles, pour relation amoureuse et intime. 4975

#### Couleur pourpre

Universitaire noir de 34 ans, 5'7", mince, aime les arts, bonne bouffe, randonnées pédestres, cherche H entre 35-42 ans, pour les plaisirs de la vie. 4977

#### Audacieuse, professionnelle retraitée

mi60aine, 5'3", poids santé, désire rencontrer un homme de 60-68 ans, mi-intello, mi-sportif, d'allure jeune, avant-gardiste, pour relation stable. 4980

#### Jolie blonde aux yx bleus

44 ans, 5'2", sans enfants, douce, sensible, d'allure jeune, intellectuelle, aime les voyages, ciné, bon vin, recherche professionnel 40-46 ans, n-fum, cultivé, charmant, pour complicité. 4969

#### Curieuse

50aine, 5'2", poids santé, aime la nature, le naturel, l'humour, l'art, cherche H dans la région de Québec, pour goûter la vie, avec tous ses plaisirs, en toute simplicité. 4971

#### Toujours secrétaire

Femme de 28 ans, propre et douce, cherche H de 38 ans et plus, diplômé universitaire minimum, aimant la musique, voyages, bonne bouffe. 4968

#### Grande femme d'âge mûr

Enthousiaste face à la vie, disponibilité\* limitées, cherche H respectueux, honnête, franc, capable d'écouter de communiquer. 4959

Homme  
cherche  
Femme

#### Relation douce et harmonieuse

53 ans, 5'10", 170 lb, blond, fière allure, distingué, sensible à la beauté des choses, cherche amie 44-50 ans, jolie, tendre, autonome, curieuse, délicate, sportive, pour partager loisirs et plus. 4990

#### Professionnel 40aine

N-fum, apparence convenable, mi-sportif, mi-intello, cherche F au même profil, pour relation simple, saine et durable, basée sur l'amour de la vie au quotidien. 4993

#### Habite la Rive-Sud de Montréal

60 ans, 5'8", 170 lb, de nationalité canadienne et européenne, aime les activités culturelles, cherche F d'environ 60 ans, poids santé, n-fum, pour relation agréable. 4912

#### Intello sportif de 43 ans

Grand et mince, en forme, aime la mer, montagnes, cherche un alter ego du même groupe d'âge, pour vivre une belle complicité à deux. 4988

#### D'origine espagnole

Architecte, 60 ans, mince, galant, paraît plus jeune, athlétique intellectuel et manuel, aime musique instrumentale, cherche dulcinée mince pour vivre au quotidien. 4938

#### Plaisirs tranquilles

Mi40aine, à 15 kg du poids souhaité, 1m65, vie simple, travail accaparent, aime le ciné, vélo, tourisme, quiétude, déteste l'ennui, cherche F avec affinités. 4970

#### Bel homme sincère engagé

N-fum, cherche F d'environ 50 ans, pour aventure passionnée basée sur l'amour et l'humour. 4915

#### Au mi-temps de sa vie

44 ans, 5'5", 160 lb, calme, aime le ciné, voyages, sports, solitude, cherche F agréable, simple, ouverte, pour activités communes et quotidiennes. 4963

#### Homme de 42 ans et de belle apparence

Cherche femme dans la 30aine, jolie, intelligente, cultivée, aimant rire, pas trop compliquée ni trop conformiste. 4955

#### Universitaire retraité

Mince, sens de l'humour, sensible, sensuel, honnête, aime les activités culturelles, voyages, restos, cherche F compatible dans la 50aine, pour partager petits déjeuners et plus. 4957

#### Bel homme charmant

Pas ordinaire, spécial, passionné de la vie, cherche F heureuse de 28-36 ans, mince, n-fum, sans enfants, pour randonnées pédestres, cyclo-tourisme, bonne bouffe, films, galeries d'art. 4951

#### Passionné compréhensif fidèle

51 ans, 5'11", mince, professionnel, sans enfants, aime les arts, cherche F 45-51 ans, mince, n-fum, sans enfants, avec affinités. 4949

#### Professionnel fin 50aine

57", 175 lb, syrien, chrétien, chaleureux, attirant, aime les activités culturelles, le bridge, cherche belle F compatible, raffinée, pour amitié et plus. 4935

#### Professionnel cultivé et sensible

51 ans, 5'11", n-fum, intéressé à la peinture et à la littérature, désire rencontrer une jeune professionnelle dans la 40aine, n-fum, pour relation durable. 4838

#### Professionnel d'Ottawa

35 ans, de belle app, doux, honnête, cherche professionnelle 29-38 ans, de la région, sans enfants, pour relation basée sur le respect et la complicité. 4927

#### Professionnel d'université retraité

Veuf, indépendant, distingué, tendre, n-fum, cherche belle F cultivée, 52-62 ans, pour faire des voyages et partager plaisirs de la vie. 4930

#### L'amour tout simplement

50aine, 5'8", 150 lb, désire rencontrer une jolie jeune femme, mince et n-fum, aimant la nature, arts, randonnées pédestres et les voyages. 4914

#### Professionnel retraité

67 ans, 5'6", 190 lb, n-fum, intellectuel romantique, cherche F 55-67 ans, 5'5'9", retraitée, douée pour l'esprit et pour l'amour. 4916

#### Néo-Québécois européen

professionnel, cherche F asiatique ou noire, professionnelle, avec de jeunes enfants, pour une relation amoureuse de longue durée. 4903

#### Homme jeune 40aine

5'8", yx bleus, chev blond châtain, mince, en forme, mélomane, aime la nature, le tennis, culture, théâtre à l'occasion, ciné, cherche F 30aine, mince, curieuse, cultivée, but sérieux. 4897

#### Cherche une amie de l'Estrie

Jeune 50aine, 5'10", 170 lb, chev blonds, yx bruns, sympathique et distingué, cherche une amie de 45-50 ans, cultivée et délicate, pour partager des loisirs et de l'amitié. 4881

#### Esprit créatif ayant beaucoup voyagé

Cherche femme urbaine dans la 40aine, pour échange enrichissant. 4882

#### Maintenant directeur

Homme de 38 ans, très propre, peau sensible, cherche F sans repousse rugueuse, pas plus de 32 ans, autonome financièrement, diplômé collégial maximum, peut être boutonneuse mais sans excès, aimant guitare acoustique, voyages Bas du Fleuve, cuisine barbecue et sports intérieurs genre « très intérieurs ». 4870

#### Partager les bonheurs de la vie

Mi 50aine, mince, vivement intéressée aux arts et à la nature, cherche H dans la 50aine, grand et n-fum, pour partager les bonheurs de la vie. 4884



Homme  
cherche  
Homme

#### Professionnel de 40 ans

D'allure jeune, 5'7", 155 lb, chev châtain, yx pers, plutôt intello, aime la littérature, musique, nature, cherche H 35-55 ans, avec affinités. 4986

#### Professionnel, grand et mince

34 ans, mignon et sensible, cherche H dans la 30aine, ouvert d'esprit et capable d'engagement. 4989



Femme  
cherche  
Femme

#### Personne libre et autonome

Fin 50aine, n-fum, pré-retraite, passionnée de littérature et de golf, cherche une ou plusieurs golfeuse(s) compatible(s), pas trop compliquée, pour pratiquer ce beau sport. 4994

#### Danielle

47 ans, assez grande, mince, féminine, aime vivre et rire, petits plaisirs de la vie quotidienne, cherche F n-fum, douce, pas compliquée et plutôt jolie. 4981



Partenaire  
de jortie, culture  
et voyage

#### Professionnelle

1 garçon de 8 ans en garde partagée, cherche semblable pour acheter un duplex sur la Rive-Sud et sympathiser. 4985

#### Artiste du dimanche

Femme, jeune 50aine, cherche complice avec auto, pour partager rires, délirs de paysages et frais de volutage. 4954

R e n c o n t r e s

## • PLAISIRS •

VINS

# Vallée de la Niagara: si jeune, et pourtant si prometteuse!

Une qualité de vie dans un environnement où les liens communautaires et familiaux s'épanouissent et s'articulent autour d'une activité économique vivante et diversifiée. Une aventure à échelle humaine et qui doit le demeurer. Tels sont les credos des Don Ziraldo (Inniskillin), John Howard (Vineland), Norman Beal (Peninsula Ridge), Herbert Konzelmann (Konzelmann) et autres Paul Speck (Henry of Pelham), pour ne nommer que ceux-là, dont les «sièges sociaux», situés en face de la ville de Toronto, au



Jean Aubry

sud du lac Ontario, sont de plus en plus convoités par une urbanisation tout aussi anarchique qu'indésirée. Ziraldo souhaite même obtenir ni plus ni moins qu'un moratoire pour

préserver le vignoble, à l'image de ce qui s'est produit en Californie il y a une trentaine d'années, voire de ce qui ne s'est toujours pas produit à Bordeaux avec les tristement célèbres développements que l'on connaît du côté de Pessac-Léognan.

Car ici, dans la vallée de la Niagara, sous le fameux Bench — sorte d'escarpement géologique où la vigne vient «mourir» en regardant le lac —, l'eldorado de la vigne et du vin se confirme à chacune des vendanges qui passent. J'affirme même, pour l'avoir une fois de plus parcourue le week-end dernier, que la région met déjà sur le marché des vins de calibre international avec une réelle typicité locale. Et ce, en l'espace d'une génération. Oui, et je le soutiens de nouveau, il y a bien ici autre chose au delà du vin de glace!

Il y a par exemple les superbes pinots noirs et pinots gris de chez Inniskillin, parfaitement circonscrits et européens d'inspiration, les rieslings très racés de chez Vineland Estates (en mousses comme en vins tranquilles), issus du clone Weis 21 (du nom du pépiniériste Hermann Weis, qui l'a adapté avec brio au terroir) et que le winemaker Brian Schmidt peaufine de façon remarquable (les 1989 et 1990 brillaient de tous leurs feux à leur apogée), le cabernet franc et surtout le Cabernet Sauvignon — Merlot Reserve 1999 (34,75 \$ — 883827\*) et 2000 de la même maison, au fruité pur, bal-



La vallée de la Niagara, avec le lac Ontario au loin...

JEAN AUBRY

ancé, velouté et judicieusement boisé. Des vins qui allient maturité mais aussi détails et finesse sur le plan aromatique et qui traduisent cette espèce de typicité locale dont je vous parlais tout à l'heure.

Autre révélation qui, déjà, s'affirme avec style et détermination: Peninsula Ridge Estates Winery, du côté de Beamsville. Deux millésimes seulement, une griffe qui se démarque, celle de l'œnologue français Jean-Pierre Colas, anciennement de chez Laroche, à Chablis. Ici, pas de sucres résiduels, pas de fûts américains, pas

de boisés excessifs, pas de poudre aux yeux. Une approche rigoureuse, méthodique, innovatrice et adaptée à ce que clones et terroirs sont en mesure de livrer. Le chardonnay inox 2000 est pure merveille et fait croire au minéral; la version Reserve 1999, vivante et suave, se distingue dans un premier millésime (raisins achetés sous contrat à des viticulteurs) alors que l'assemblage merlot et cabernet sauvignon 1999 a une gueule de bordelais à s'y méprendre. Pourquoi s'acharner à voir l'Europe quand des vi-

gnobles de ce type ne sont qu'à quelques heures de route de Montréal? Je vous le demande.

La semaine prochaine: nouvelles chaudes de Sicile.

\* Code SAQ utile pour mieux repérer le produit. (514) 873-2020, 1 866 873-2020 ou www.saq.com. Vins notés de \* à \*\*\*\*\* avec des 1/2. Potentiel de vieillissement du vin 1: moins de cinq ans; 2: entre six et dix ans; 3: dix ans et plus.

vintempo@videotron.ca

## Les sélections de la semaine

### La bonne affaire

**Chevalier d'Antras 1998, Madiran** (12,15 \$ — 430504): cuvée particulièrement convaincante dans ce millésime avec une maturité de fruit et une maîtrise des tanins qui font plaisir. Robe soutenue, corps, épaisseur et fraîcheur sur un ensemble qui se mâche et se mâche encore. Sérieux mais aussi capable de s'amuser (\*\*1/2, 1).



### Pour la cave

**Casalferro 1998, Barone Ricasoli** (38 \$ — 880211): un véritable lion qui trône au-dessus de la mêlée, d'une assurance tranquille, racé jusqu'au bout des dents. Une bête noble, colorée, au registre complexe évoquant le cèdre, la réglisse, le tabac et le fruit mûr, sur une constitution dont le grain, l'étoffe et le rugissement interne étonnent et rassurent à la fois. Un sangiovese déjà très civilisé mais qui pourra se conserver. En cage ou en cave, c'est selon. (\*\*\*\*, 2)

### Les primeurs

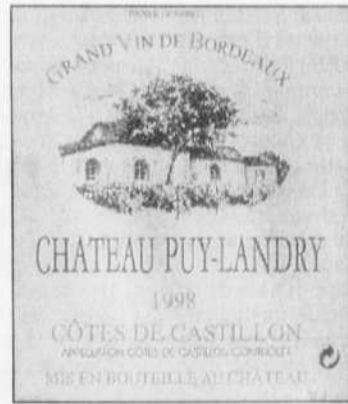
En blanc. **Buzet 2000** (11 \$ — 328880): ensemble léger mais net, au fruité de pomme et de melon (\*\*, 1); **Fino Solera Reserva Jarana, Lustau** (18 \$ — 220004): le plus méconnu des grands blancs de ce monde, et pourtant... Un xères bien sec, haut en saveur, qui dérouille les conversations et mouille la soif. Extra sur les olives vertes fourrées au prosciutto (\*\*\*, 1); enfin, **Sancerre Les Baronnes 2000, Bourgeois** (22,85 \$ — 303511): tout simplement enlevant, le sauvignon 2000 de Jean-Marie Bourgeois. Vitalité, pureté et maturité du fruité à faire béatement sourire le p'tit chèvre frais. (\*\*\*, 1)



En rouge. **L'if 2000, Merlot-Carignan, V. de P. du Torgnan** (14,25 \$ — 895508): un costaud aux joues rouges, un rien carré dans les manières mais généreux de sa personne. Un chouïa trop cher, cependant (\*\*, 1); **Cheverny 1999, Thierry Puzelat** (14,30 \$ — 917385): le gamay fait ici la cour au pinot noir avec une fraîcheur à ce point déconcertante qu'il nous relègue bien malgré nous au rang de voyeurs... et d'impénitents goûteurs! Un vin aérien, d'une extraordinaire transparence fruitée, qui allège le corps et fait briller l'esprit. Sain et très digeste (\*\*, 1); enfin, **Château Lamarche Canon «Candelaire» 1998, Canon Fonsac** (26,70 \$ — 912204): la texture fruitée veloutée s'ouvre sur une pointe de sous-bois et de fumée pour culminer en finale sur une touche de bois neuf bien intégrée. Style et élégance. (\*\*\*, 2)

### Le vin-plaisir

**Château Puy-Landry 1998, Côtes de Castillon** (14 \$ — 852129): je vous en ai parlé et je récidive car le Puy-Landry de Régis Moro est tout simplement imbattable dans sa catégorie. Un «côtes» simple, souple, parfumé, vivant, débordant d'honnêteté, au fruité immédiat, accessible et sans détour. À servir généreusement et le plus simplement du monde autour de 15 ou 16 °C sur la côte de veau, de porc ou de bœuf grillée. (\*\*\*, 1)



## Quelques conseils avant de rapporter une plante de vacances

LE MONDE

Un voleur sommeille en chaque jardinier. Tous ne passent pas à l'acte, bien sûr, et certains d'entre eux se contentent de regards à la dérobée. Le jardinier en vacances reste jardinier à toute heure du jour et de la nuit et quantité de plantes poussant dans les jardins ou sur les balcons nordiques sont des souvenirs de vacances passées au sud. Palmier, bananier du Japon arrivé à la galerie de la voiture, ou petites boutures soigneusement emballées dans la valise ou le sac à dos: l'amateur de plantes exotiques ne recule devant aucune difficulté pour posséder ces merveilles.

Certes, il est théoriquement interdit de rapporter des plantes de pays lointains qui ne seraient pas munies de leur certificat phytosanitaire, encore moins de cueillir des espèces menacées dans leur biotope d'origine, mais... peu de touristes le savent et sont tout étonnés de se voir confisquer leurs petites merveilles quand ils passent la frontière.

### Souvenirs vivants

La cause est entendue: rapports des plantes de vacances, mais ne les prélevons pas dans la nature là où c'est interdit. Les maintenir en état pendant le voyage n'est pas bien difficile mais nécessite des soins attentifs qui assureront leur survie.

Il sera toujours possible de faire voyager boutures et petites plantes pendant quelques jours, voire plus dans les pays tropicaux: notamment les orchidées et autres plantes épiphytes qui «viennent» les racines à l'air et prêtent de quoi assurer leur croissance de l'azote de l'air et de l'humidité atmosphérique. Il suffit de ne pas les mettre sur la plage arrière de la voiture, où elles cuiraient, et

de ne pas les faire voyager dans les soutes frigorifiées des avions.

D'une façon générale, des petits sacs de plastique dans lesquels on glissera les plantes préalablement humidifiées suffisent pour les épiphytes mais on les aérera chaque soir et pendant toute la nuit. Les boutures seront enveloppées dans du papier humidifié, leurs feuilles coupées de moitié afin de limiter l'évaporation, le tout sera enroulé dans un sac plastique, gonflé en soufflant dedans et soigneusement fermé. Chaque soir, le sac sera ouvert, la bouture rincée sous un robinet, mise à tremper toute la nuit dans un verre, ou mieux dans un lavabo, pour retrouver son petit sac préalablement rincé au petit matin.

Nous avons ainsi fait tenir des boutures pendant une bonne semaine et elles ont raciné sans grandes pertes au retour. Dans le cas des lauriers-roses et des dataras, elles peuvent tenir ainsi pendant une quinzaine si l'on en juge par notre expérience de la chose. Certaines cactées, les opuntias par exemple, seront emballées dans des chiffons secs — pour se protéger des épines! — et mises sous les sièges de voiture sans autre forme de procès. Un mois de Maroc sous une banquette n'ont pas réussi à entamer le capital de vitalité d'un figuier de barbarie et de quelques euphorbes cylindriques et méchamment épineuses!

Les petites plantes en pot seront arrosées plusieurs fois par jour si elles voyagent en voiture (on essaiera de ne pas la garer en plein soleil) et noyées sous la douche chaque soir. Bon, il est certain qu'il vaut mieux voyager par couple de jardiniers, car il n'est pas évident de faire accepter que la salle de bains se transforme chaque soir en nursery...

Rendez-vous  
**gourmands**

**Chez Georges**  
Restaurant Bar

**SPÉCIALITÉS**  
Crêpe de homard à la «Georges»,  
steak tartare, rib Steak

Tables d'hôte à partir de **20,95 \$**  
Brunch du dimanche

Pour réservation: (514) 288-6181  
1415, rue de la Montagne (près de Ste-Catherine)  
Montréal • Service de valet gratuit

Depuis 1960 **Frank**  
Fine cuisine italienne

«Un mélange typiquement italien d'audace et de traditions»  
Josée Blanchette, Les meilleures tables de Montréal 1999

Table d'hôte midi et soir Terrasse ouverte  
Lundi au vendredi 11 à 23h • samedi 16h à 23h • dimanche fermé  
65, rue Saint-Zotique Est (près Saint-Laurent) 273-7734

**Le Paris**  
RESTAURANT FRANÇAIS

depuis 1956  
(514) 937-4898

1812, Ste-Catherine Ouest, Montréal H3H 1M1  
Cuisine traditionnelle française

Lundi au jeudi 12h à 15h et 17h30 à 22h30  
vendredi-samedi 12h à 15h et 17h30 à 23h  
Dimanche 17h30 à 22h30

**KAIZEN SUSHI**

voté restaurant de sushi #1 à Montréal  
Miroir, avril 1999  
Miroir, mai 2000  
Miroir, mai 2001

**OUVERT JEUDI ET VENDREDI POUR LE LUNCH**

**Treehouse**  
SUSHI BAR & RESTAURANT  
4120, Sainte-Catherine O • Réservations: (514) 932-7873 WWW.KAIZENSUSHIBAR.COM

**Fouquet's**  
Paris ~ Montréal ~ Mexico

Venez voir nos nouvelles têtes

Retrouvez la délicatesse, le raffinement et notre atmosphère parisienne.

Salons privés pour réceptions et événements.  
Midi: Lundi au vendredi de 12h à 15h  
Soir: Lundi au samedi de 17h30 à 23h

2180 DE LA MONTAGNE 284-2132

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy au 985-3322 ou à jdebilly@ledevoir.com

LE DEVOIR

TOURISME

VOYAGES

Étonnement

« Ici, à Lac-Mégantic, me dit Richard Harrison, nous ne courons pas après les autobus pleins de touristes qui passent. Et qui s'en vont. Nous aimons prendre le temps de nous occuper des gens des environs et des villageois qui composent l'essentiel de notre clientèle. De toute façon, ce ne sera jamais une région très fréquentée. Dans un sens, c'est aussi bien comme ça. »

C'est samedi soir. Petit à petit, la terrasse et la salle du bistro Le Morrison se remplissent. Sur la rue Frontenac, qui traverse le centre-ville, les autos passent sans se presser. De toute évidence, l'endroit est prisé. On y sert des frites à la belge, des bières importées et des plats en vogue dans des lieux analogues à Montréal et à Québec. Plus tard en soirée, la discothèque à l'arrière prendra la relève. Mais qui connaît Lac-Mégantic?



Normand Cazalais

Le lendemain midi, nous avons assisté à un concert de l'ensemble I Musici en l'église Saint-Zénon-de-Piopolis, proposé dans le cadre d'un festival musical qui occupera une bonne partie des week-ends de l'été. Pio... quoi? Evidemment, comme à peu près tout le monde, la plupart des musiciens n'avaient jamais entendu parler de ce village fondé sur la rive ouest du lac à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle pour fournir des terres aux zouaves partis défendre les États pontificaux, l'Église et son chef d'alors, Pie IX.

«L'acoustique était bonne, n'est-ce pas?», me fit observer une violoniste sur le parvis. «C'est agréable de jouer dans une telle enceinte.» Opinion partagée par le public, à en croire les applaudissements. «Je ne connaissais pas cette région. Elle est magnifique! Et si calme. Je reviendrai, c'est sûr.»

Le président du festival, Roger Desbiens, sourit: «C'est en effet un secret très bien gardé. Mais ceux qui apprennent à connaître le lac et ses environs attrapent la piqûre.» Il sait pertinemment de quoi il s'agit: originaire de Sherbrooke, il y vient avec assiduité depuis une vingtaine d'années. Il y a même acquis une vaste propriété au bord du lac. Les yeux tout à la fois rêveurs et étonnés, il s'attarde de longues minutes sur l'horizon moutonné des Appalaches avant d'élargir son sourire: «Y a-t-il plus beau au monde?»

Étonnement. Comment traduire d'autre façon? Comment expliquer? Concédonz que la géographie a longtemps isolé la région aux confins des Cantons-de-l'Est, entre les Bois-Francs, la Beauce et la frontière des États-Unis. Des villages, Stornoway, Lambton, Stratford, Saint-Romain, Courcelles, Notre-Dame-des-Bois, qui révèlent un passé habité d'aïeux écossais et francophones. Où le temps coule, sans vagues.

«Je vais à la pêche au parc Frontenac.» Les sourcils se sont arqués: «C'est où, ça?» Les sourcils n'ont pas bougé quand j'ai ajouté le nom du lac Saint-François, pourtant l'un des plus grands plans d'eau du sud du Québec, tout comme le lac Mégantic. J'y ai mis dans ma pousse un doré grand comme ci, gros comme ça... et encore meilleur au palais. Les dorés, brochets et achigans mordaient. Mieux encore, l'eau était un miroir à peine ridé par la brise quand nous lancions nos lignes sur le lac des Îles. Des hardys faisaient entendre leur voix, relayés par des merles; des malards prenaient leur envol pendant que les nuages dessinaient des formes fantasques dans le ciel.

Jean-François Houle dirige le parc depuis deux ans. Dans la mi-trentaine, biologiste de formation, son travail le passionne: «Le parc reçoit à peu près 25 000 visiteurs par année. Ce n'est pas énorme, c'est

vrai. Mais les gens en viendront à découvrir sa nature, ses richesses. Nous travaillons en ce sens, notamment en améliorant ses équipements. Un jour, son nom sera mieux connu.»

Déployé sur les flancs du mont Mégantic, le parc éponyme s'est fait une réputation en proposant d'aller «de la terre aux étoiles». En 1976, l'arrivée au sommet de ce massif d'un observatoire astronomique et, par la suite, du centre d'interprétation l'Astrolab a activement contribué à son succès: il attire plus de 70 000 visiteurs, bon an mal an, plus nombreux au début juillet pour le Festival d'astronomie populaire et pour l'observation des Perséides à la mi-août... La aussi, c'est une question de passion.

Quant à Jean-Luc Couture, il a dû tout jeune tomber dans la marmite. Agriculteur comme son père (mort presque centenaire), mince, vif, noueux, il a chassé par le vaste monde, au Québec, dans l'Arctique, en Alaska, dans le Montana, en Europe. Il en a rapporté des originaux, des cerfs de Virginie, des lynx, des loups, des moutons, des bœufs musqués, des harfangs des neiges, des castors, des grizzlys, des ours polaires. Au delà de la chasse, il voulait transmettre cette passion de l'environnement dans lequel vivent ces bêtes.

Au fil des ans, il en est résulté un surprenant Pavillon de la faune ancré sur la rive du lac Aylmer, à Stratford. Avec la collaboration de taxidermistes de talent, d'un cousin qui peint pour lui les fonds de scène, de sa femme qui l'a «toujours appuyé», il a aménagé un édifice partagé en salles et parcours, fascinante vitrine sur ce monde qui nous est devenu de plus en plus parallèle. Parfois, au cours de la visite, il a des accents qui pourraient être du Shakespeare...

Quand vous circulez par le pays de Mégantic, vous rencontrez des gens de cette trempe: les propriétaires de l'Auberge Majella, trois chambres et cuisine soignée, qui vient juste d'ouvrir à l'extrémité du lac, tout à côté du camping et de la base de plein air de Baie-des-Sables que gère la municipalité; le directeur de la Maison du Granit qui vous explique, en compagnie de la jeune guide et du tout aussi jeune tailleur de pierre, comment l'extraction de ce roc si dur a modelé une vie pas si lointaine; l'animateur du Moulin Bernier qui, avec patience et ténacité, sans moyens financiers dignes de ce nom, a réussi à donner forme à un rêve.

Si vous allez en ces terres, vous ferez halte, j'espère, au Domaine Aylmer pour déguster du wapiti ou des Suisses, elle en salle et lui aux fourneaux, ont choisi de s'établir; à des tables champêtres comme au Haut-Lieu où un Montréalais de souche et une femme née de parents néerlandais sur un bateau dans le port de Nice donnent une âme à une maison ouverte sur un paysage propre à chasser toute pensée morose; à ce restaurant De bouche à oreille qui ne peut mieux porter son nom.

Le lac Mégantic? Si vous arrêtez un jour au Manoir d'Orsennens ou à l'auberge Les Victorines du lac, vous en apprécierez le site. En vous demandant peut-être pourquoi vous ne l'aviez jamais fait auparavant. Au Chant du Huard, la vue porte sur Piopolis, petite croix blanche liant les couleurs du lac et celles des reliefs derrière. Rarement, tant par l'architecture, le panorama, l'accueil, le confort, le petit-déjeuner, un gîte m'a-t-il autant charmé. Ses hôtes, Françoise et Gérard Périnet, ont grandi dans les parages: «Vous savez, ce n'est pas si difficile, avec un décor pareil.» Étonnant pays...



Le fameux boardwalk de Virginia Beach.

ANDRÉ BERGERON

La Virginie: autant pour ses plages que ses attraits géoculturels

ANDRÉ BERGERON

La Virginie offre une quantité et une qualité d'attraits à seulement 12 heures de route de Montréal. Des attraits liés à la mer, certes, mais aussi des montagnes, des forêts, des vignobles, des lieux historiques. Et de multiples parcs d'attraction, pour des vacances excitantes. En famille.

Pour les paysages

La Virginie est du nord, voisinant la capitale Washington et le Maryland, mais est culturellement rattachée au sud par son passé colonial et aristocratique.

Une double chaîne de montagnes la traverse, les Blue Ridge et les Alleghany, parallèles, séparées par la paisible vallée de la Shenandoah où s'étirent d'opulentes fermes et de petites villes tranquilles. On emprunte obligatoirement la Skyline Drive, la route des crêtes qui traverse le parc national Shenandoah sur plus de 170 kilomètres: les plus beaux panoramas qui soient, des promontoires pour prendre des photos, des cerfs en liberté, des

sentiers pédestres joliment aménagés (dont la fameuse Appalachian Trail). Plus au sud, le Blue Ridge Parkway (un voile brumeux bleuâtre recouvre les sommets), tout aussi impressionnant, peut mener jusqu'en Caroline du Nord et au Great Smoky Mountains.

Globalement, un État prospère. Une agriculture florissante, visible dans les paysages vallonnés: tabac, blé, arachides, cultures maraîchères et fruitières, élevage. L'exploitation de la forêt aussi. Sans compter les fleuves James et York, jalonnés de grandes plantations (la plus intéressante a pour nom Shirley Plantation), et surtout ce long littoral maritime, dont les plages de Virginia Beach.

La Virginie, ce sont aussi 70 vignobles, la plupart offrant des visites guidées. La route des vins sillonne principalement le Piedmont appalachien, la «Napa Valley de l'Est américain» (demandez la carte des vignobles dans les bureaux de tourisme). À l'Oasis Winery, par exemple, près de la petite ville de Hume, on goûte une dizaine de vins: un excellent mousseux, des rieslings, gewürztraminers et cabernets sauvignons, dans un environnement vraiment superbe, à l'avant-plan des Blue Ridge.

Omniprésence de l'histoire

La première colonie anglaise permanente en Amérique, Jamestown, remonte à 1607. Suivirent les premières plantations, avec l'esclavage, bien sûr. La Virginie prospéra ainsi jusqu'aux guerres d'Indépendance et de Sécession, donnant entre autres le plus de présidents à la nation, soit huit, dont Washington, Jefferson, Madison et Monroe.

Partout, pour les touristes d'aujourd'hui, les sites historiques sont joliment mis en valeur. A Virginia Beach, par exemple, on découvre le First Landing State Park, où accostèrent les premiers colons. Tout près, le plus ancien phare, jouxtant un autre datant de 1881, et le rappel de la bataille navale où s'illustra la flotte française de l'amiral de Grasse.

Les champs de bataille sont nombreux. Il faut voir Yorktown, où Washington remporta la victoire décisive contre les Anglais en 1781 (superbe site, monuments et musée national). Plus loin, au bout du magnifique Colonial Parkway, en méandres et jalonné de belles pelouses entre les fleuves York et James, on découvre ensuite Jamestown: quelques vestiges, des monuments, les répliques des premiers bateaux, une fabrique de verre, le fort et le village amérindien d'antan, sans oublier la belle Pocahontas. Les enfants auront leur plus intéressant cours d'histoire.

Se garder surtout une journée pour la plus belle ville coloniale des États-Unis: Williamsburg. A mi-chemin entre Jamestown et Yorktown, l'ancienne capitale virginienne a été restaurée à coups de millions de dollars (on célèbre cette année le 75<sup>e</sup> anniversaire de cette reconstruction). Cette plus belle ville américaine d'antan rappelle, à l'aide d'une centaine de bâtiments authentiques, l'apogée de époque coloniale: l'ancien Capitole, le palais du Gouverneur, le palais de justice, la prison, l'impressionnant collège, les diverses maisons et ateliers d'artisans, les tavernes; avec des soldats et personnages en costumes d'époque dans les rues, les attelages de chevaux, l'animation du marché. Le XVIII<sup>e</sup> siècle touristifié intelligemment. Des surprises aussi. Des émotions.

Partout, pour les touristes d'aujourd'hui, les sites historiques sont joliment mis en valeur

La mémoire des lieux autant que celle du temps, aussi, à travers les différents parcs nationaux qui racontent la guerre de Sécession: Petersburg, Fredericksburg, Richmond. Celui aussi d'Appomattox où, en 1865, le général Lee remis les armes.

Mais ma plus intéressante découverte cette année fut Monticello, la «petite montagne» de Thomas Jefferson à Charlottesville, au pied des Appalaches (c'est la seule maison américaine faisant partie du Patrimoine mondial). L'auteur de la déclaration d'Indépendance puis gouverneur de la Virginie, ambassadeur en France et troisième président, a lui-même construit cette grande maison palladienne entourée de jardins magnifiques, transformée aujourd'hui en un musée dont la visite guidée est fort intéressante. Allez ensuite manger à la taverne-musée Michie, voisine, pour l'authenticité du décor et des plats d'époque.

Découvrez aussi Richmond pour son vieux centre-ville rajeuni: plusieurs maisons cossues de son époque «capitale du Sud», des usines de tabac reconverties en centres commerciaux, le fleuve et son canal jalonnés de terrasses, le Capitole avec plusieurs monuments et sculptures (dont Washington par Houdon) et différents musées, dont celui d'Edgar Allan Poe, où il a vécu.

Les amateurs d'art ne manqueront pas l'extraordinaire Chrysler Museum, à Norfolk: quelques Renoir, Matisse, Gauguin et Pollock, ainsi qu'une très riche collection de verres Tiffany. D'autres visiteront le Pentagone, le plus grand immeuble à bureaux au monde, et le cimetière d'Arlington (relève de la garde et tombes des Kennedy assassinés), les deux situés en Virginie, en face de Washington. Idem pour Mount Vernon: le domaine du premier président, avec ses jardins et ses belles pistes cyclables longeant le Potomac.

Des attraits pour la famille

Virginia Beach est à moins de 1200 kilomètres de Montréal. Une mer chaude, une plage de sable fin, longue, propre. Entre deux séances de bronzage et la construction de châteaux de sable, les activités sportives: vélo, patins à roues alignées sur le très beau boardwalk, para-sail, kayak de mer, voile, pêche en haute mer, golf, etc. Une autre journée, les glissades d'eau (Ocean Breeze Waterpark). Le lendemain, et c'est à ne pas manquer, le Virginia Marine Science Museum pour ses sentiers d'observation de la nature, en plus des

VOIR PAGE 5: VIRGINIE

LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA

Table with 5 columns: Aujourd'hui, Ce Soir, Samedi, Dimanche, Lundi. Includes weather icons and temperature ranges (max/min).

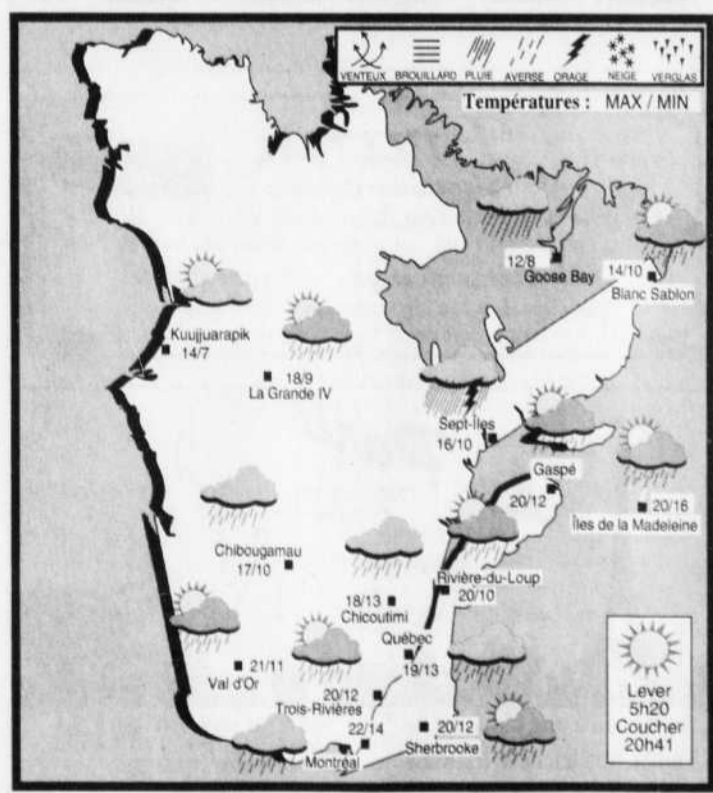


Table for Québec weather: Aujourd'hui, Ce Soir, Samedi, Dimanche, Lundi. Includes weather icons and temperature ranges.

Table for Ottawa weather: Aujourd'hui, Ce Soir, Samedi, Dimanche, Lundi. Includes weather icons and temperature ranges.

Météo-Conseil 1 900 565-4455. Frais applicables. La météo à la source. Environnement Canada logo.

Bon voyage logo with a compass rose.

Advertisement for Auberge de la Gare, featuring a photo of the building and contact information.

Advertisement for Amants de la Nature, featuring a photo of a boat and details about ecotours.

Text for advertising: Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy 985-3322 jdebilly@ledevoir.com

TOURISME

VIRGINIE

SUITE DE LA PAGE B 4

nombreux aquariums et bassins remplis de phoques, otaries, requins, raies; un musée vivant, complet, avec en prime un film Imax (*Dauphins* ou *Galapagos*, selon l'horaire).

Cette ville balnéaire, c'est aussi «Coppertone City»: une multitude d'hôtels, des boutiques, minigolfs, restaurants, bars, discos. Il y a du plaisir et de l'excitation dans l'air. Certains s'évaderont une journée au Back Bay National Wildlife Refuge, à 15 minutes de voiture. Deux bonnes adresses de restaurants? Chez Aldo's pour les meilleurs mets italiens et le Lynnhavven pour les fruits de mer.

Amenez les enfants à Norfolk pour une croisière le long du port et de la plus importante base navale de la côte Est. Le *must*: le musée Nauticus (océanographie, biologie marine, films, maquettes), auquel on vient d'ajouter le navire de guer-

re *Wisconsin*, ayant servi de 1943 à 1991.

Prévoir aussi une journée complète à Busch Gardens Williamsburg, l'un des plus beaux parcs thématiques du pays: manèges, rafting et montagnes russes, spectacles, films en 4D, zoo, boutiques et restaurants thématiques, le tout dans des décors européens (on vient d'y ajouter l'Irlande). C'est La Ronde... en dix fois plus beau! S'il fait trop chaud, optez pour Water Country USA: piscine à vagues, manèges et glissades d'eau.

Dans la vallée de la Shenandoah, à l'aller ou au retour, prévoir aussi une demi-journée pour découvrir la caverne Luray, la plus grande et la plus populaire des grottes dans l'Est américain. L'érosion du sol calcaire y a laissé des

stalactites par milliers, des lacs souterrains et même un orgue naturel; on y est au frais et c'est très impressionnant; le prix d'entrée comprend la visite d'un très inté-

**Amenez les enfants à Norfolk pour une croisière le long de la plus importante base navale de la côte Est**

ressant musée d'automobiles anciennes. Une autre possibilité: le long de la 95, le parc thématique Paramount's King Dominion, avec manèges, jeux et spectacles variés.

**Deux formules «budget»**

Pour contrer un peu la faible valeur de notre dollar, des marchands de la Virginie offrent aux Canadiens la formule des Rabais Dollar\$ (Loonie Savers). Des rabais du type «deux pour un» et des offres de 50% dans des hôtels, *bed and breakfasts*, restaurants, terrains de golf et attractions. Pour en profiter, il s'agit simplement de

téléphoner au 1 800 675-3230 et de demander la pochette Planification Vacances Virginie, qui inclut le livret de 48 coupons. Des rabais, par exemple, pour les cavernes Luray et le Nauticus, des restaurants de Virginia Beach, des terrains de golf (dont le nouveau Tournament Players Club).

On peut encore cette année réserver un forfait Splash-O-Soleil dans les bureaux de CAA (pas besoin d'être membre): conçus pour les Québécois, ils comprennent par exemple sept nuits d'hébergement (hôtel, condo ou maison), la possibilité d'achat de billets d'entrée au pair pour quelques attractions et un livret de coupons-rabais (1 888 264-4399; [www.caa.quebec.qc.ca](http://www.caa.quebec.qc.ca)).

**Information touristique:** 1 800 671-4195 ou 1 800 VISIT-VA, [www.virginia.org](http://www.virginia.org) (on peut y télécharger les coupons-rabais); Virginia Beach: 1 800 446-8038 ou 1 800 671-4195, [www.vbfun.com](http://www.vbfun.com); les vignobles: 1 800 828-4637.



La maison du gouverneur, à Williamsburg Colonial, la plus belle ville américaine d'antan.

# Hébergement en Région

**BAS ST-LAURENT**

**AUBERGE LA SOLAILLERIE**

Auberge de charme à Saint-Anatré-de-Kamouaska. Une magnifique région, une maison historique, des chambres au décor romantique, une table régionale créative et généreuse, reconnue comme l'une des meilleures de la région... Tout pour vous laisser goûter! **Forfait chambre, souper et déjeuner: 179\$ ou 149\$ pour deux personnes.** À proximité: randonnées pédestres, golf, croisières, petites routes cyclables, jardins, musées d'histoire et de tradition populaire.

[www.aubergelaisolailerie.com](http://www.aubergelaisolailerie.com)

[lasolailerie@globetrotter.net](mailto:lasolailerie@globetrotter.net)

(418) 493-2914

**CANTONS de L'EST**

**CENTRE de SANTÉ d'Eastman**

Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux, fine cuisine santé. Dorlotez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc. Randonnée en forêt. **Forfaits à partir de 90 \$.** Certificats-cadeaux disponibles...

1-800-665-5272 — (450) 297-3009 — [www.spa-eastman.com](http://www.spa-eastman.com)



**OU BIEN...**

Si vous ne disposez que de quelques heures, le Centre AquaCité de Montréal est la solution. Bainéothérapie, soins corporels, esthétique douce.

(514) 845-8455

**AUBERGE QUILLIAMS\*\*\*\***

Auberge classée 4 étoiles, située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. 38 chambres et suites ensoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion et de réception de 10 à 100 personnes. Cuisine française raffinée, terrasse. Boutiques de mode "outlet" et antiques à Knowlton, 6 km. Knowlton, une des dix plus belles villes du Canada, selon le magazine «Country Life» d'avril 2001. Golfs, plage, sports aquatiques, vignobles, musée, zoo et pistes cyclables à proximité. **Forfaits chambre et repas à partir de 169 \$ pour 2**, service inclus. **Rabais de 25 %** sur la chambre la 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et la 5<sup>e</sup> nuit en P.A.M. en semaine. **Plusieurs forfaits disponibles dont forfaits Romantiques.** Brunch gourmand le dimanche.

**Super-concert-opéra les dimanches 8 juillet, 5 août et 16 septembre.** Certificats cadeaux disponibles. Membre CAA. 572 Lakeside Lac Brome, Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du pont Champlain.

Rés.: 450-243-0404, 1-888-922-0404  
fax: 450-243-0770

[www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)



**FORFAIT DE GOLF À OWL'S HEAD**

Incluant 1 nuit d'hébergement, 2 parties de golf avec voiturettes, 1 souper et 1 déjeuner (le golf doit être joué du lundi au jeudi) à partir de 145,77 \$ par personne, occ. double, taxes et service en sus.

(MH direct) 878-1453 ou 1-800-363-3342

[www.owlshhead.com](http://www.owlshhead.com)

**CHAUDIÈRE / APPALACHES**

**LA PAYSANNE** L'Islet-sur-Mer, à 2 pas du fleuve, fine cuisine, 16 chambres grand confort + une suite pour groupe de 6 à 12 personnes, balcon. **Forfait santé, golf, Grosse île** — sortie 400, autoroute 20.

[www.aubergelapaysanne.com](http://www.aubergelapaysanne.com)

1-877-660-7276

**GASPÉSIE**

**AU COIN DE LA BAIE:** À Méts-sur-Mer, à 10 km des Jardins de Méts, 14 unités de motel, rénovées, face à la mer, renommé pour son accueil, sa fine cuisine. «1<sup>er</sup> prix Gastronomie Gaspésie». Forfaits disponibles.

(418) 936-3855, 936-3112 (fax)



**CHARLEVOIX**

**CONDOMINIUMS À POINTE-AU-PIC**

À proximité du Casino, des golfs, des boutiques et des bonnes tables de Charlevoix, 35 condos luxueux, neufs, meublés et tout équipés à prix raisonnable.

(418) 665-9696

**LANAUDIÈRE**

**CHALET DES PINS** Hébergement de qualité supérieure, maison soigneusement aménagée et de grand confort, lac privé, plage sable, cadre rêvé pour la détente dans un environnement paysager à une heure au nord de Montréal. Foyer, pédalo, golf, sentiers, vélo.

(450) 834-3401

[www.chaletdespins.qc.ca](http://www.chaletdespins.qc.ca)

**ISLE D'ORLÉANS**

**AUBERGE CHAUMONOT**

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique et romantique à St-François de l'Isle d'Orléans. S. à manger, ch. climatisées, s. de b. privée, piscine et terrasse panoramique. Forfaits disponibles.

<http://aubergechaumonot.tipod.com> Tél.: (418) 829-2735 1-800-520-2735

**LANAUDIÈRE**

**Domaine du lac Toro**

Un site magnifique à découvrir: à 8 km au nord de St-Michel-des-Saints en pleine nature sauvage, une auberge et un restaurant au bord d'un des plus grands lacs du Québec. L'atmosphère paisible et l'accueil chaleureux favorisent la détente et le ressourcement. Le restaurant et sa terrasse s'ouvrent sur le lac. Cuisine française raffinée et originale, bonne cave. **Divers forfaits sont offerts en toutes saisons. Premier Prix Régional de la petite entreprise touristique 1999.**

[lactoro@pandora.qc.ca](mailto:lactoro@pandora.qc.ca)

(450) 833-2000 ou 1-888-505-TORO

**LAURENTIDES**



Situé sur le bord du lac Supérieur à 8 km du parc du Mont-Tremblant. Venez passer quelques jours de relaxation. Randonnée, observation des nombreux oiseaux, balade en canot ou golf. Confort, bonne table et vue exceptionnelle. **À partir de: entre 164\$ et 180\$. 2 jours / 2 personnes petit déj. inclus.** Idéal pour réunion d'affaires.

[www.cariboulodge.qc.ca](http://www.cariboulodge.qc.ca) - courriel: [caribou@cl.qc.ca](mailto:caribou@cl.qc.ca)

Tél.: 1-877-688-5201

**SAGUENAY / LAC ST-JEAN**



**AUBERGE DES BATTURES, LA BAIE \*\*\*** Surplombant le majestueux Fjord du Saguenay, 32 chambres. Ambiance d'intimité romantique. Cuisine fine et créative. Salles pour rencontres d'affaires ou de famille. **Forfaits spectaculaires:** Fabuleuse histoire d'un Royaume, Ecce Mundo, Québécoisisme. **Nombreuses activités à proximité:** golf, kayak, randonnées, équitation, musées, croisières...

[www.battures.ca](http://www.battures.ca)

1-800-668-8234

**QUÉBEC**

**AUBERGE LES QUATRE TEMPS - LAC BEAUPORT \*\*\*\***

À 15 min. de Québec, sur la rive du Lac Beauport. Pêche, golf, équitation, chambres avec bain tourbillon, chalet, piscine int. et ext. forfaits santé, réunions d'affaires.

[www.aubergequatretemps.qc.ca](http://www.aubergequatretemps.qc.ca)

1-800-363-0379



**L'HOTELLERIE DU SAINT-LAURENT**

Là où l'accueil fait toute la différence!

**BAS-SAINT-LAURENT**



**AUBERGE SUR MER:** Un endroit à découvrir, situé à Notre-Dame-du-Portage, le long du Saint-Laurent. Assistez aux plus beaux couchers de soleil, décor magnifique, ambiance chaleureuse et excellente cuisine. Forfaits à partir de 64 \$/pers. occ. double, 2 repas inclus, taxes en sus.

[www.quebecweb.com/aubergesurmer](http://www.quebecweb.com/aubergesurmer)

Tél. sans frais: 1 800 622-0642

**ÎLE-AUX-COUDRES**



**LA ROCHE PLEUREUSE** Île aux Coudres - 90 chambres de grand confort sur une île enchantée du majestueux fleuve St-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Renommée pour son accueil, sa cuisine, ses divertissements (dances folkloriques). Demandez l'un de nos forfaits à partir de 66 \$ (taxes en sus) p.p./jr. 2 repas inclus. **Relais Santé** sur le site.

[www.quebecweb.com/rochepleureuse](http://www.quebecweb.com/rochepleureuse)

Tél. sans frais: 1-800-463-6855

**LA MALBAIE**



**LE MANOIR CHARLEVOIX** À La Malbaie, l'hospitalité de Charlevoix à son meilleur dans un manoir de campagne avec vue en plongée sur le Saint-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer, piscine extérieure, tennis. À proximité golf et casino. Coucher et petit déjeuner pour 2 pers., à partir de 70 \$ (taxes en sus).

[www.quebecweb.com/manoircharlevoix](http://www.quebecweb.com/manoircharlevoix)

Tél. sans frais: 1-800-363-4413

**Hôtellerie Champêtre**

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

**LAURENTIDES**

**HÔTEL LA SAPINIÈRE\*\*\*\***

La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal, Cuisine gastronomique. Bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. **Forfaits disponibles:** Romantique, La Soirée, Théâtre, Croisière, Golf, Vélo. Sur le site, piste cyclable «Le P'tit Train du Nord».

[www.sapiniere.com](http://www.sapiniere.com)

[sapiniere@polyinter.com](http://sapiniere@polyinter.com)

Tél.: (800) 567-6635

**La fine fleur des maîtres hôteliers**



RELAIS & CHATEAUX

**Cantons de l'Est**

**Auberge Hatley \*\*\*\*\* | North Hatley**

**Au cœur des Cantons de l'est** Venez vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix «5 DIAMANTS AAA/CAA» pour la salle à manger. Une des grandes caves à vins du Québec, sélection de plus de 1 200 étiquettes. Plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain-tourbillon. Piscine extérieure chauffée, accès au lac: pédalos, canots, kayaks. Piste cyclable, antiques à proximité. Forfaits golf et théâtre. Réservation: 819-842-2451 ou 800-336-2451 [www.northhatley.com](http://www.northhatley.com)

**Charlevoix**

**La Pinsonnière | Cap-à-l'Alge**

**\*\*\*\*\*** **Table d'Or du Québec 2001 - Grands prix du Tourisme.** Un petit paradis au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: tennis, plage sauvage, piscine intérieure et soins détente au Mini-Spa. À proximité: golf, croisières, galeries d'art, etc. **Nombreux forfaits.** 1-800-387-4431 [www.lapinsonniere.com](http://www.lapinsonniere.com)

**Laurentides**

**Hôtel-restaurant L'Eau à la Bouche | Ste-Adèle**

Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle à proximité de toutes les activités. Restaurant couronné Table d'Or du Québec au Grand prix du tourisme 1998 et America's top table 1999 par Gourmet magazine. Offrez un certificat-cadeau. Informez-vous de nos forfaits. (450) 229-2991. Courriel: [eaubouche@sympatico.ca](mailto:eaubouche@sympatico.ca) [www.leaualabouche.com](http://www.leaualabouche.com)

**Montérégie**

**Hostellerie Les Trois Tilleuls | St-Marc sur le Richelieu & Spa Givenchy**

Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écoin de verdure, où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et **Spa Givenchy**, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas, et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. 514-856-7787. [www.relaischateaux.les3tilleuls.com](http://www.relaischateaux.les3tilleuls.com)

POUR ANNONCER, CONTACTER JEAN DE BILLY AU (514) 985-3322 OU 1-800-363-0305 [jdebilly@ledevoir.com](mailto:jdebilly@ledevoir.com)

Téléphone: 985-3344  
Télécopieur: 985-3340

# AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:  
www.offres.ledevoir.com



## APPEL D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

### Appel d'offres pour des travaux liés au déneigement et au déglacage de routes

Direction du Bas-St-Laurent-Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine  
92, 2<sup>e</sup> Rue Ouest, bureau 101  
Rimouski (Québec) G5L 8E6  
Téléphone: (418) 727-3674 Télécopieur: (418) 727-3673

**Contrat n° : 3172-01-4527** Déneigement, déglacage, fourniture et chargement des matériaux pour l'année 2001-2002 des routes 132, 99440, 99360, 99380 dans les villes de Percé et Sainte-Thérèse-de-Gaspé. M.R.C. du Rocher-Percé. C.E.P. de Gaspé. Longueur de 77,56 km.

**Nombre de camions requis : 4**

**Garantie de soumission exigée: 51 700 \$ (cautionnement) ou 25 850 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **lundi 30 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3172-01-4529** Déneigement, déglacage, fourniture et chargement des matériaux pour l'année 2001-2002 des routes 132, 198, 99900, 99490 dans les villes de Gaspé et Percé, M.R.C. de la Côte-de-Gaspé et du Rocher-Percé, C.E.P. de Gaspé. Longueur de 80,14 km.

**Nombre de camions requis : 4**

**Garantie de soumission exigée: 54 700 \$ (cautionnement) ou 27 350 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mercredi 1<sup>er</sup> août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3173-01-4522** Déneigement, déglacage, fourniture et chargement des matériaux pour l'année 2001-2002 de la route 132 dans la ville de Sainte-Anne-des-Monts-Touraine, municipalités de La Martre, Marsoui, Rivière-à-Claude, Mont-Saint-Pierre et Saint-Maxime-du-Mont-Louis, M.R.C. de La Haute-Gaspésie, C.E.P. Matane et Gaspé. Longueur de 47,81 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 29 400 \$ (cautionnement) ou 14 700 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **vendredi 3 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3173-01-4523** Déneigement, déglacage, fourniture et chargement des matériaux pour l'année 2001-2002 des routes 132 et 198, municipalités de Saint-Maxime-du-Mont-Louis, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, La Rivière N.O., Le François N.O. et ville de Murdochville, M.R.C. de La Haute-Gaspésie et La Côte de Gaspé, C.E.P. Matane et Gaspé. Longueur de 73,08 km.

**Nombre de camions requis : 3**

**Garantie de soumission exigée: 49 200 \$ (cautionnement) ou 24 600 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 7 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3174-01-4503** Déneigement, déglacage, fourniture d'un site d'entreposage et des matériaux de déglacage pour l'entretien du chemin Chamberland, chemin Saint-Benoît et route du Moulin, municipalités de L'Ascension-de-Patapédia, Saint-François-d'Assise, Saint-Alexis-de-Matapédia et Saint-André-de-Restigouche, MRC d'Avignon, CEP Bonaventure. Longueur physique de 23,31 km.

**Nombre de camions requis : 1**

**Garantie de soumission exigée: 13 400 \$ (cautionnement) ou 6 700 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **lundi 30 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3371-01-4510** Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux pour l'année 2001-2002 de la route 132 dans diverses municipalités entre Saint-André-de-Restigouche et Lac-au-Saumon, ainsi que la rue du Pont à Sainte-Florence, M.R.C. de la Matapédia et d'Avignon, C.E.P. Matapédia. Longueur pondérée de 48,114 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 25 700 \$ (cautionnement) ou 12 850 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **vendredi 3 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3371-01-4513** Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux pour l'année 2001-2002 de la route 232 entre Trinité-de-Monts et Rimouski, du chemin Duchêne dans Saint-Narcisse et du chemin Val-Neigette dans Sainte-Blainville, M.R.C. de Rimouski/Neigette, C.E.P. de Rimouski. Longueur pondérée de 45,193 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 30 300 \$ (cautionnement) ou 15 150 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mercredi 1<sup>er</sup> août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3373-01-4507** Déneigement, déglacage, fourniture du site d'entreposage, fourniture des matériaux de déglacage et chargement des matériaux pour les routes 132, 291, avenue du Port, routes du Reste et Grand-Maison, municipalités de Rivière-du-Loup, Saint-Georges-de-Cacouna, par., Saint-Georges-de-Cacouna village, M.R.C. Rivière-du-Loup, C.E.P. Rivière-du-Loup. Longueur physique de 33,038 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 18 500 \$ (cautionnement) ou 9 250 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **lundi 30 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3374-01-4505** Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux pour l'année 2001-2002 de la route 132 sise entre les municipalités de Kamouraska et la ville de Rivière-du-Loup, une partie de la route 289 ainsi que la route collective de Saint-André (route de la Station) dans la municipalité de Saint-André, MRC de Kamouraska et Rivière-du-Loup, CEP Kamouraska-Témiscouata et Rivière-du-Loup. Longueur physique de 47,11 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 23 000 \$ (cautionnement) ou 11 500 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **vendredi 3 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3374-01-4506** Déneigement, déglacage, fourniture de matériaux pour l'année 2001-2002 de la route 289 et de la route collective de St-Athanase dans diverses municipalités, MRC de Kamouraska et Témiscouata, CEP Kamouraska-Témiscouata. Longueur physique de 50,66 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 27 800 \$ (cautionnement) ou 13 900 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mercredi 1<sup>er</sup> août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3375-01-4525** Déneigement, déglacage, fourniture et chargement des matériaux pour l'année 2001-2002 des routes 132 et Petit-Matane à Saint-Jean-de-Cherbourg, municipalités de Saint-Jérôme-de-Matane, Petit-Matane, Sainte-Félicité, Grosses-Roches, Les Méchins, Saint-Adémar et Saint-Jean-de-Cherbourg, M.R.C. de Matane, C.E.P. Matane. Longueur de 78,77 km.

**Nombre de camions requis : 3**

**Garantie de soumission exigée: 42 100 \$ (cautionnement) ou 21 050 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **lundi 30 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Direction de Chaudière-Appalaches

1156, boul. de la Rive-Sud

Saint-Romuald (Québec) G6W 5M6

Téléphone: (418) 839-5581 Télécopieur: (418) 834-7338

**Contrat n° : 3471-01-4503** Déneigement, déglacage, fourniture des matériaux de la route 112, intersection avec le Onzième Rang dans St-Pierre-de-Broughton jusqu'à limite de Sts-Anges, des routes 112, 216 et 275 dans Frampton; de la route 276, intersection de la route 112 dans St-Frédéric jusqu'à la limite de la route de la rivière Chaudière dans St-Joseph-de-Beauce, MRC L'Amiante, Robert-Cliche et Nouvelle-Beauce, CEP Frontenac et Beauce-Nord. Longueur pondérée: 63,30 km.

**Nombre de camions requis : 3**

**Garantie de soumission exigée: 36 300 \$ (cautionnement) ou 18 150 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 31 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3472-01-4510** Déneigement, déglacage, fourniture des matériaux et des sites d'entreposage et le chargement des matériaux de la route 132 dans Weedon, Beaulac-Garthby, Disraeli v. et p., St-Joseph-de-Colestère, M.R.C. le Haut St-François et l'Amiante, C.E.P. de Mégantic-Compton, Frontenac. Longueur pondérée: 32,55 km.

**Nombre de camions requis : 1**

**Garantie de soumission exigée: 19 300 \$ (cautionnement) ou 9 650 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 31 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3473-01-4528** Déneigement, déglacage, fourniture des matériaux et chargement, fourniture d'un site d'entreposage pour une partie de la route 132 dans les municipalités de L'Islet, Saint-Jean-Port-Joli, Saint-Roch-des-Aulnaies et Sainte-Anne-de-la-Pocatière ainsi que pour la route de l'Église dans la municipalité de Saint-Roch-des-Aulnaies, CEP Montmagny-L'Islet et Kamouraska-Témiscouata et MRC de L'Islet et de Kamouraska. Longueur pondérée: 41,55 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 20 500 \$ (cautionnement) ou 10 250 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3473-01-4542** Déneigement, déglacage, fourniture des matériaux et d'un site d'entreposage, chargement des matériaux pour une partie de la route 132 dans St-Vallier, Berthier-sur-Mer, Montmagny, Cap-St-Ignace, une partie de la route du Petit-Cap dans Cap-St-Ignace; une partie de la rue Principale dans St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud; une partie de la route St-Pierre dans Montmagny, MRC de Bellechasse et l'Islet, CEP Bellechasse et Montmagny-L'Islet. Longueur pondérée: 44,60 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 22 800 \$ (cautionnement) ou 11 300 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 7 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3473-01-4567** Déneigement, déglacage, fourniture des matériaux et d'un site d'entreposage, chargement des matériaux pour une partie de la route 204 dans les municipalités de Sainte-Perpétue, Tourville, Saint-Damase-de-l'Islet, Saint-Aubert et St-Jean-Port-Joli, MRC de l'Islet, CEP Montmagny-L'Islet. Longueur pondérée: 39,71 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 20 800 \$ (cautionnement) ou 10 400 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 31 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3474-01-4502** Déneigement, déglacage, fourniture des matériaux et d'un site d'entreposage d'une partie de la route 279 dans les municipalités de St-Lazare, St-Gervais, Saint-Charles et Beaumont ainsi qu'une partie de la route 218 dans St-Henri et St-Charles, MRC Desjardins et Bellechasse, CEP Lévis et Bellechasse. Longueur pondérée: 42,73 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 24 700 \$ (cautionnement) ou 12 350 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 31 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3474-01-4508** Déneigement, déglacage, fourniture des matériaux et d'un site d'entreposage pour une partie de la route 132 dans les municipalités de Lévis, Beaumont, St-Michel et St-Vallier, MRC Desjardins et Bellechasse, CEP Lévis et Bellechasse. Longueur pondérée: 32,41 km.

**Nombre de camions requis : 1**

**Garantie de soumission exigée: 17 300 \$ (cautionnement) ou 8 650 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Direction de la Mauricie-Centre-du-Québec

100, rue Lavolette, 4<sup>e</sup> étage

Trois-Rivières (Québec) G9A 5S9

Téléphone: (819) 371-6896 Télécopieur: (819) 371-6136

**Contrat n° : 3274-01-4519** Déneigement, le déglacage, la fourniture et le chargement des matériaux ainsi que la fourniture du site d'entreposage pour les routes 122, 116 et le Boul. Zouave dans diverses municipalités (Victoriaville) de la MRC d'Arthabaska. Longueur pondérée: 39,98 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 19 800 \$ (cautionnement) ou 9 900 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Direction de Québec

475, boulevard de l'Atrium, 4<sup>e</sup> étage

Charlesbourg (Québec) G1H 7H9

Téléphone: (418) 380-2003 Télécopieur: (418) 643-9090

**Contrat n° : 3971-01-4503** Déneigement, déglacage et fourniture des matériaux concernant la rue Royale Ouest, le chemin des Coudriers, la rue Principale, la rue Royale Est, la rue du Port à partir du débarcadère jusqu'à la route de la Tourbière et de la route de la Tourbière jusqu'à l'intersection de la rue Principale, dans la municipalité de l'Isle-aux-Coudres, M.R.C. de Charlevoix, C.E.P. de Charlevoix. Longueur pondérée: 27,33 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 15 000 \$ (cautionnement) ou 7 500 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 7 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3972-01-4505** Déneigement, déglacage et fourniture des matériaux sur l'autoroute Laurentienne, boulevard Talbot, chemin de la Sagamité et le boulevard du Lac dans les municipalités de Québec, Charlesbourg, Stoneham-et-Tewkesbury et Lac-Beauport, M.R.C. de la C.U.Q. et Jacques-Cartier, C.E.P. de Vanier, Charlesbourg, Chauveau, Taschereau. Longueur pondérée: 140,48 km.

**Nombre de camions requis : 6**

**Garantie de soumission exigée: 93 000 \$ (cautionnement) ou 46 500 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 9 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3973-01-4501** Déneigement, déglacage et fourniture des matériaux d'une partie des routes 354 et 363, du troisième Rang et de la rue de l'Église dans les municipalités de Saint-Casimir (V), Lac-aux-Sables (P), Sainte-Anne-de-la-Pérade (M), Saint-Thuribe (P) et Saint-Ubalde (M), M.R.C. de Portneuf, de Mékinac et de Francheville, C.E.P. de Portneuf. Longueur pondérée: 53,45 km.

**Nombre de camions requis : 2**

**Garantie de soumission exigée: 22 000 \$ (cautionnement) ou 11 000 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mercredi 1<sup>er</sup> août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3973-01-4507** Déneigement, déglacage et fourniture des matériaux d'une partie de l'autoroute 40 et du 2<sup>e</sup> Rang dans les municipalités de Donnacona (V), Neuville (V) et Saint-Augustin-de-Desmaures (M), M.R.C. de Portneuf et Communauté urbaine de Québec, C.E.P. Portneuf et La Peltrie. Longueur pondérée totale: 61,09 km.

**Nombre de camions requis : 3**

**Garantie de soumission exigée: 34 000 \$ (cautionnement) ou 17 000 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 31 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 3973-01-4508** Déneigement, déglacage et fourniture des matériaux d'une partie de la route 138, de la route Gravel, de la route du Quai et de la rue des Érables dans les municipalités de Cap-Saint-Vincent (V), de Donnacona (V) et de Neuville (V), M.R.C. de Portneuf C.E.P. de Portneuf. Longueur pondérée: 28,25 km.

**Nombre de camions requis : 1**

**Garantie de soumission exigée: 15 600 \$ (cautionnement) ou 7 800 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Direction de Laval — Mille-Îles

1725, boulevard Le corbusier

Laval (Québec) H7S 2K7

Téléphone: (450) 680-6330 Télécopieur: (450) 973-4959

**Contrat n° : 5171-01-4503** Déneigement, déglacage, transport de neige, fourniture et entreposage des matériaux de déglacage de l'autoroute 15 dans les municipalités de Montréal, St-Laurent, Laval, Boisbriand et Mirabel, M.R.C. C.U.M., Laval, Thérèse-de-Blainville et Mirabel, C.E.P. St-Laurent, Mont-Royal, L'Acadie, Vimont, Fabre, Chomedey, Laval-des-Rapides, Groulx et Argenteuil. Longueur pondérée: 150,69 km.

**Nombre de camions requis : 8**

**Garantie de soumission exigée: 120 500 \$ (cautionnement) ou 60 250 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 31 juillet 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5171-01-4507** Déneigement, déglacage, transport de neige, fourniture et entreposage des matériaux de déglacage de l'autoroute 13 dans les municipalités de Pierrefonds, Laval et Boisbriand, M.R.C. Communauté urbaine de Montréal, Laval et Thérèse-de-Blainville, C.E.P. Robert-Baldwin, Fabre et Groulx. Longueur pondérée: 70,34 km.

**Nombre de camions requis : 5**

**Garantie de soumission exigée: 64 600 \$ (cautionnement) ou 32 300 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5171-01-4510** Déneigement, déglacage, transport de neige, fourniture et entreposage des matériaux de déglacage de l'autoroute 640 et la route 148 dans les municipalités de St-Eustache, St-Joseph-du-Lac et Ste-Marthe-sur-le-Lac M.R.C. Deux-Montagnes, ; C.E.P. Deux-Montagnes. Longueur pondérée: 45,44 km.

**Nombre de camions requis : 3**

**Garantie de soumission exigée: 29 600 \$ (cautionnement) ou 14 800 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **lundi 6 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5171-01-4513** Déneigement, déglacage, transport de neige, fourniture et entreposage des matériaux de déglacage de l'autoroute 19 et la route 335 dans les municipalités de Montréal, Laval, Bois-de-Fillon, Terrebonne, M.R.C. C.U.M., Laval, Thérèse-de-Blainville et les Moulins, C.E.P. Bourassa, Mille-Îles, Vimont, Blainville et Terrebonne. Longueur pondérée: 55,92 km.

**Nombre de camions requis : 4**

**Garantie de soumission exigée: 45 700 \$ (cautionnement) ou 22 850 \$ (autres)**

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 9 août 2001 à 15 h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Direction de Laval — Mille-Îles

1725, boulevard Le corbusier

Laval (Québec) H7S 2K7

Téléphone: (450) 680-6330 Télécopieur: (450) 973-4959

Téléphone: 985-3344  
Télécopieur: 985-3340

# AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:  
www.offres.ledevoir.com

**AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION**  
PRENEZ AVIS QUE LA compagnie 9003-9439 QUÉBEC INC. ayant son siège social au 1, Place Ville Marie, bureau 2228, Montréal (Québec) H3B 3M4, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre, conformément à la Loi sur les compagnies. Signé à Montréal, ce 21 mai 2001.  
MICHEL GAUCHER, président

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR DU QUÉBEC (CHAMBRE CIVILE)** 500-02-08826-008. SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC, Partie demanderesse. LINDA MANSOUR, Partie défenderesse. AVIS DE VENTE JUDICIAIRE. PRENEZ AVIS que le 24/07/2001 à 15:00 au 4345, FRONTENAC, MONTRÉAL, District de MONTRÉAL, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de LINDA MANSOUR, saisis en cette cause, soit: BATEAU MOTEUR 16 PIEDS, PIANO, ENSEMBLE DE SALLE À DINER, TABLEAUX, ETC. CONDITIONS: ARGENT OU CHEQUE VISE. St-Eustache, ce 11 juillet 2001. ALAIN TRUDEL, huissier de justice. PHILIPPE TREMBLAY DION & ASS. 165, rue Du Moulin, St-Eustache, Québec J7R 2P5. Tél.: (450)491-7575, fax (450)491-3418.

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR DU QUÉBEC (CHAMBRE CIVILE)** 500-02-08826-008. SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC, Partie demanderesse. LINDA MANSOUR, Partie défenderesse. AVIS DE VENTE EN JUSTICE. PRENEZ AVIS que le 24/07/2001 à 15:00 au 4345, FRONTENAC, MONTRÉAL, District de MONTRÉAL, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de LINDA MANSOUR, saisis en cette cause, soit: ROULOTTE APPLAÇHE ET MERCEDES 350 SL. CONDITIONS: ARGENT OU CHEQUE VISE. St-Eustache, ce 11 juillet 2001. ALAIN TRUDEL, huissier de justice. PHILIPPE TREMBLAY DION & ASS. 165, rue Du Moulin, St-Eustache, Québec J7R 2P5. Tél.: (450)491-7575, fax (450)491-3418.

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE LONGUEUIL, COUR DU QUÉBEC (CHAMBRE CIVILE)** 505-32-012566-016 SYLVAIN OUELLETTE, Partie demanderesse. JOHANNE BAILLARGEON, Partie défenderesse. AVIS PUBLIC DE VENTE EN JUSTICE. PRENEZ AVIS qu'en vertu d'un bref d'exécution, les biens de JOHANNE BAILLARGEON seront vendus par huissier le 24 juillet 2001 à 10:00 heures, au 7431 des Ecoles, Montréal, Qc. Conformément audit bref. Lesdits biens consistent en 1 téléviseur Toshiba & accs, 1 vidéo VHS JVC & accs, 1 divan trois places carmel & accs, etc. Conditions: argent comptant ou cheque vise. MARTIN DUPUIS, huissier de justice, District de Laval. LATRAVERSE & ASSOCIES, huissiers de justice, 1717 boul. St-

**Martin ouest, bureau 235, Laval, Qc. H7S 1N2. Tél.: (450)978-8869, fax: (450)978-9013.**

**Laval, LATRAVERSE & ASSOCIES, huissiers de justice, 1717 boul. St-Martin ouest, bureau 235, Laval, Qc. H7S 1N2. Tél.: (450)978-8869, fax: (450)978-9013.**

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR SUPÉRIEURE**  
PRESENT: VALÉRIE THIBODEAU, Partie demanderesse et CLEEFORD JEAN-FRANÇOIS, Partie défenderesse. **ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à Cleeford Jean-François de comparaitre au greffe de cette cour située au

**palais de justice de Montréal situé au 1, rue Notre-Dame est à Montréal, salle 1.100 dans les 40 jours de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.** Une copie de la déclaration de divorce a été remise au greffe à l'intention de Cleeford Jean-François.

**AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE**  
Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.  
**Publications du lundi:** Réservations avant 12 h 00 le vendredi  
**Publications du mardi:** Réservations avant 16 h 00 le vendredi  
Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340  
Sur Internet : www.offres.ledevoir.com • Courriel : avisdev@ledevoir.com

**VILLE DE VERDUN APPEL D'OFFRES**

Soumissions cachetées, visant la fourniture de marchandises, l'exécution de travaux ou services énumérés ci-après, adressées au Greffier de la Ville, 4555, rue de Verdun, Verdun (Québec), H4G 1M4, seront reçues jusqu'à 10h30 à la date d'ouverture déterminée. On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Greffier de la Ville, local 212, 4555, rue de Verdun, Verdun (Québec), H4G 1M4. Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'endroit, à la date et à l'heure indiqués ci-dessous.

**N° DU PROJET:** S01/010  
Construction d'une piste cyclable entre l'arena Guy-Gagnon et Les Brises du Fleuve et bases de lampadaires

**DISPONIBILITÉ DES DOCUMENTS:**  
Le vendredi 13 juillet 2001

**OUVERTURE:**  
Date: Le vendredi 10 août 2001  
Heure: 10h30  
Endroit: Hôtel de Ville, salle 302  
4555, rue de Verdun Verdun (Québec)

**COÛT POUR DOCUMENTS:**  
100,00 \$ (non-remboursable)

**GARANTIE DE SOUMISSION EXIGÉE:** 10 % du total de la soumission et valide pour soixante (60) jours.

Tout versement par chèque visé ou mandat sera fait à l'ordre de la Ville de Verdun.

Seules les personnes, corporations et compagnies qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau sus-indiqué sont admises à soumissionner.

La Ville de Verdun ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et à n'encourir aucune responsabilité pour les frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Verdun (Québec) ce 13 juillet 2001  
Louise Hébert  
Greffière

**VILLE DE VERDUN APPEL D'OFFRES**

Soumissions cachetées, visant la fourniture de marchandises, l'exécution de travaux ou services énumérés ci-après, adressées au Greffier de la Ville, 4555, rue de Verdun, Verdun (Québec), H4G 1M4, seront reçues jusqu'à 10h30 à la date d'ouverture déterminée. On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Greffier de la Ville, local 212, 4555, rue de Verdun, Verdun (Québec), H4G 1M4. Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'endroit, à la date et à l'heure indiqués ci-dessous.

**N° DU PROJET:** S01/009  
Construction d'une passerelle entre la marina et l'arena Guy-Gagnon

**DISPONIBILITÉ DES DOCUMENTS:**  
Le vendredi 13 juillet 2001

**OUVERTURE:**  
Date: Le vendredi 10 août 2001  
Heure: 10h30  
Endroit: Hôtel de Ville, salle 302  
4555, rue de Verdun Verdun (Québec)

**COÛT POUR DOCUMENTS:**  
100,00 \$ (non-remboursable)

**GARANTIE DE SOUMISSION EXIGÉE:** 10 % du total de la soumission et valide pour soixante (60) jours.

Tout versement par chèque visé ou mandat sera fait à l'ordre de la Ville de Verdun.

Seules les personnes, corporations et compagnies qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau sus-indiqué sont admises à soumissionner.

La Ville de Verdun ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et à n'encourir aucune responsabilité pour les frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Verdun (Québec) ce 13 juillet 2001  
Louise Hébert  
Greffière

**Avis public**

**Ville de Montréal**

**Service du greffe**

**Ordonnances**  
Avis est donné que le comité exécutif, à son assemblée du 10 juillet 2001, a édicté l'ordonnance suivante:

**967** Ordonnance relative à l'événement «Le bal populaire des Français»  
Montréal, le 13 juillet 2001  
Suzanne Desjardins  
Assistante-greffière

**Avis public**

**Ville de Montréal**

**Service du greffe**

**Règlements**  
Avis est donné que le conseil, à son assemblée du 7 mai 2001, a adopté le règlement suivant:

**01-094** Règlement autorisant un emprunt de 16 636 000 \$ pour dépenses en capital  
Ce règlement a été approuvé, partiellement, par le ministre des Affaires municipales et de la Métropole le 3 juillet 2001, pour un montant de 16 338 000 \$, à l'exception du point 12.8 de l'annexe A.  
Montréal, le 13 juillet 2001  
Suzanne Desjardins  
Assistante-greffière

**KPMG AVIS AUX CRÉANCIERS**

**DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES CRÉANCIERS DES COMPAGNIES ET LE PLAN DE COMPROMIS OU D'ARRANGEMENT DE**

CONSUMERS PACKAGING INC., CONSUMERS INTERNATIONAL INC. ET 164889 CANADA INC.  
(-identifié collectivement comme les demandeurs-)

Sujet: Avis de procédure de réclamation pour les demandeurs selon la loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

**SOYEZ AVISÉS** que cet avis est publié en vertu d'une ordonnance de la Cour supérieure rendue le 29 juin 2001. La Cour a ordonné que les demandeurs envoient des formulaires de preuve de réclamation à leurs créanciers connus (créanciers existants). Toute personne qui n'a pas reçu un formulaire de preuve de réclamation et qui croit avoir une créance contre les demandeurs, ayant pris naissance avant le 23 mai 2001, qu'elle soit non liquidée, éventuelle ou autre, devra déposer une preuve de réclamation auprès du contrôleur avant 17 heures (heure de Toronto) le 3 août 2001 au plus tard.

Les créanciers ayant des créances subséquentes au 23 mai 2001 (créanciers subséquents) n'ont pas besoin de déposer une preuve de réclamation pour le moment, puisque ces créances seront assujetties à une ordonnance ultérieure de la Cour supérieure. Pour une plus grande certitude, on ne prévoit que les créanciers subséquents comprendront les créanciers commerciaux ou autres créanciers fournissant des biens et des services à la Compagnie dans le cadre des activités commerciales ordinaires après le 23 mai 2001, puisque l'on prévoit que de tels créanciers emprunts recevront le paiement intégral.

Les créanciers qui n'ont pas reçu un formulaire de preuve de réclamation des demandeurs devront communiquer avec KPMG Inc., contrôleur désigné par le tribunal (à l'attention de Audrey Singels-Ludvik, téléphone (416) 777-3803 et télécopieur (416) 777-3364) pour obtenir un formulaire de preuve de réclamation et l'ensemble des informations et autres documents pertinents.

Daté ce 3<sup>e</sup> jour de juillet 2001 à Toronto, Canada

Lieu: Montréal  
Date: 5 juillet 2001  
Michel Pellerin  
Greffier adjoint

AVIS est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies, Nomex Inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission d'obtenir sa dissolution.  
Le secrétaire,  
Thomas Costello, Jr.

Suite des avis de la page B 6

**AVIS AUX CRÉANCIERS**  
DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE :

**CONSTRUCTIONS CAPANELLI INC.** corps politique, légalement constitué par lettres patentes faisant affaires sous le nom de NETWORK MAINTENANCE CONSTRUCTION/ENTRETIEN NETWORK CONSTRUCTION, ayant son bureau chef et sa principale place d'affaires au 152 Authier, St-Laurent, Qc H4M 2C6.  
Avis est par les présentes donné que CONSTRUCTIONS CAPANELLI INC. District de Montréal, Province de Québec a déposé une cession et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 31<sup>ème</sup> jour de juillet 2001 à 9:30 heures au bureau du Syndic, 400 de Maisonneuve Ouest, suite 1202, Montréal, Québec.

**PHIL BELL**  
Comptable agréé / Syndic  
400, boul. de Maisonneuve Ouest, #1202  
Montréal (Québec) H3A 1L4  
Tél.: (514) 282-1407

**«Quand je serai grand, je serai guéri»**

Notre mission : augmenter les chances de guérison des enfants atteints de cancer au Québec.

Fondateur Charles-Bruneau  
(514) 256-0404

**VILLE DE VERDUN APPEL D'OFFRES**

Soumissions cachetées, visant la fourniture de marchandises, l'exécution de travaux ou services énumérés ci-après, adressées au Greffier de la Ville, 4555, rue de Verdun, Verdun (Québec), H4G 1M4, seront reçues jusqu'à 10h30 à la date d'ouverture déterminée. On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Greffier de la Ville, local 212, 4555, rue de Verdun, Verdun (Québec), H4G 1M4. Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'endroit, à la date et à l'heure indiqués ci-dessous.

**N° DU PROJET:** S01/007  
Réhabilitation de chaussée et reconstruction de trottoirs, rues Foch et Lloyd-George

**DISPONIBILITÉ DES DOCUMENTS:**  
Le lundi 16 juillet 2001

**OUVERTURE:**  
Date: Le vendredi 10 août 2001  
Heure: 10h30  
Endroit: Hôtel de Ville, salle 302  
4555, rue de Verdun Verdun (Québec)

**COÛT POUR DOCUMENTS:**  
100,00 \$ (non-remboursable)

**GARANTIE DE SOUMISSION EXIGÉE:** 10 % du total de la soumission et valide pour soixante (60) jours.

Tout versement par chèque visé ou mandat sera fait à l'ordre de la Ville de Verdun.

Seules les personnes, corporations et compagnies qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau sus-indiqué sont admises à soumissionner.

La Ville de Verdun ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et à n'encourir aucune responsabilité pour les frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Verdun (Québec) ce 13 juillet 2001  
Louise Hébert  
Greffière

**VILLE DE VERDUN APPEL D'OFFRES**

Soumissions cachetées, visant la fourniture de marchandises, l'exécution de travaux ou services énumérés ci-après, adressées au Greffier de la Ville, 4555, rue de Verdun, Verdun (Québec), H4G 1M4, seront reçues jusqu'à 10h30 à la date d'ouverture déterminée. On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Greffier de la Ville, local 212, 4555, rue de Verdun, Verdun (Québec), H4G 1M4. Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'endroit, à la date et à l'heure indiqués ci-dessous.

**N° DU PROJET:** S01/011  
Construction de l'émissaire du bassin Rhéaume

**DISPONIBILITÉ DES DOCUMENTS:**  
Le vendredi 13 juillet 2001

**OUVERTURE:**  
Date: Le mercredi 22 août 2001  
Heure: 10h30  
Endroit: Hôtel de Ville, salle 302  
4555, rue de Verdun Verdun (Québec)

**COÛT POUR DOCUMENTS:**  
1200,00 \$ (non-remboursable)

**GARANTIE DE SOUMISSION EXIGÉE:** 10 % du total de la soumission et valide pour cent quatre-vingt (180) jours.

Tout versement par chèque visé ou mandat sera fait à l'ordre de la Ville de Verdun.

Seules les personnes, corporations et compagnies qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau sus-indiqué sont admises à soumissionner.

La Ville de Verdun ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et à n'encourir aucune responsabilité pour les frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Verdun (Québec) ce 13 juillet 2001  
Louise Hébert  
Greffière

**AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS**

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

**Québec**

**Ministère des Transports**

**APPEL D'OFFRES ET DE CANDIDATURES**

**Appel d'offres pour des travaux liés au déneigement et au déglacage de routes**

**Direction de l'Outaouais**  
170, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec) J8X 4C2  
Téléphone : (819) 772-3107 Télécopieur : (819) 772-3338

**Contrat n° : 5671-01-4504** Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux d'une partie des routes 148, 309 et 315, du chemin du Quai et du chemin Thomas Sud dans diverses municipalités, M.R.C. de Papineau, CEP de Papineau. Longueur pondérée : 107,38 km  
**Nombre de camions requis : 4**  
**Garantie de soumission exigée: 43 700 \$ (cautionnement) ou 21 850 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 9 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5671-01-4507** Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux des routes 321 et 315, et du ch. Namur-Boileau dans diverses municipalités, M.R.C. Papineau, CEP Papineau. Longueur pondérée : 44,73 km  
**Nombre de camions requis : 2**  
**Garantie de soumission exigée: 15 500 \$ (cautionnement) ou 7 750 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **lundi 13 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5674-01-4504** Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux de la route 107 et du chemin Sainte-Thérèse dans diverses municipalités, M.R.C. La Vallée-de-la-Gatineau, CEP de Gatineau. Longueur pondérée : 48,68 km  
**Nombre de camions requis : 2**  
**Garantie de soumission exigée: 17 900 \$ (cautionnement) ou 8 950 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mercredi 15 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Direction de l'Estrie**  
Ministère des Transports  
200, rue Belvédère Nord, bureau 2.02  
Sherbrooke (Québec) J1H 4A9  
Téléphone : (819) 820-3280 Télécopieur : (819) 820-3118

**Contrat n° : 5772-01-4501** Déneigement, déglacage et fourniture des matériaux nécessaires à l'entretien des routes 112, 255 et la rue Principale Ouest, dans les municipalités de Dudswell, Weedon et Saint-Charles, M.R.C. Le Haut-St-François et Asbestos, C.E.P. de Mégantic-Compton et Richmond. Longueur pondérée de 49,30 km.  
**Nombre de camions requis : 1**  
**Garantie de soumission exigée: 31 800 \$ (cautionnement) ou 15 900 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mercredi 1<sup>er</sup> août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5772-01-4508** Déneigement, déglacage et fourniture des matériaux nécessaires à l'entretien de la route 253, dans les municipalités de St-Venant-de-Paquette, East Hereford, St-Malo, St-Isidore-de-Clifton et Eaton, M.R.C. de Coaticook, Le Haut-St-François, C.E.P. Mégantic-Compton. Longueur pondérée de 46,11 km.  
**Nombre de camions requis : 2**  
**Garantie de soumission exigée: 26 400 \$ (cautionnement) ou 13 200 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5772-01-4511** Déneigement, déglacage et fourniture des matériaux nécessaires à l'entretien de la route 212 dans les municipalités de La Patrie et du Canton de Newport, M.R.C. Le Haut-St-François, C.E.P. Mégantic-Compton. Longueur pondérée de 27,87 km  
**Nombre de camions requis : 1**  
**Garantie de soumission exigée: 16 000 \$ (cautionnement) ou 8 000 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mercredi 1 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5775-01-4528** Déneigement, déglacage et fourniture des matériaux nécessaires à l'entretien de la route 247, dans les municipalités de Stanstead, Ogden, Canton de Stanstead et Canton de Magog, M.R.C. de Memphrémagog, C.E.P. d'Orford. Longueur pondérée de 34,79 km  
**Nombre de camions requis : 1**  
**Garantie de soumission exigée: 16 800 \$ (cautionnement) ou 8 400 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Direction de l'Abitibi-Témiscamingue-Nord-du-Québec**  
80, avenue Québec  
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 6R1  
Téléphone : (819) 763-3237 Télécopieur : (819) 763-3493

**Contrat n° : 5871-01-4914** Déneigement et déglacage de la route 117, à la limite du centre de services de Val-d'Or dans la réserve faunique de La Vénéry, au chaînage 0-000 dans Roussou jusqu'à l'intersection de la 7<sup>me</sup> Avenue dans le secteur de Louvicourt au chaînage 5-063 du tronçon 08-031, dans la municipalité de Val-d'Or et diverses, MRC La Vallée de l'Or, CEP Gatineau et d'Abitibi-Est. Longueur pondérée: 120,85 km  
**Nombre de camions requis : 4**  
**Garantie de soumission exigée: 73 300 \$ (cautionnement) ou 36 650 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5872-01-4914** Déneigement et déglacage situés sur les routes 101 et 391, dans les municipalités de Remigny, Rollet, Montbellard, Arnfield et Cloutier, MRC Rouyn-Noranda, CEP Rouyn-Noranda-Témiscamingue. Longueur pondérée: 56,27 km  
**Nombre de camions requis : 2**  
**Garantie de soumission exigée: 27 700 \$ (cautionnement) ou 13 850 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5872-01-4918** Déneigement et déglacage sur la route 391, dans les municipalités de Rouyn-Noranda, Évain et Cloutier, sur le chemin Granada, dans la municipalité de Rouyn-Noranda et sur la route des Pionniers, dans les municipalités de Bellecombe, McWatters et Rouyn-Noranda, MRC de Rouyn-Noranda, CEP Rouyn-Noranda-Témiscamingue. Longueur pondérée: 51,08 km  
**Nombre de camions requis : 2**  
**Garantie de soumission exigée: 28 200 \$ (cautionnement) ou 14 100 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 7 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Direction de l'Abitibi-Témiscamingue-Nord-du-Québec**  
80, avenue Québec  
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 6R1  
Téléphone : (819) 763-3237 Télécopieur : (819) 763-3493

**Contrat n° : 5873-01-4918** Déneigement et déglacage sur la route 395 de son intersection avec les routes 109-111-395 dans Amos ville, jusqu'à l'intersection du chemin d'accès aux mines Bousquet dans la municipalité de Preissac. Le chemin d'accès pour la municipalité de Preissac, le chemin d'accès pour la Pépinière Trécesson, dans diverses municipalités, MRC d'Abitibi, CEP d'Abitibi-Ouest.  
**Nombre de camions requis : 2**  
**Garantie de soumission exigée: 23 400 \$ (cautionnement) ou 11 700 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 2 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5874-01-4916** Déneigement et déglacage sur la route 111 et diverses autres routes dans diverses municipalités (La Sane-Normette), MRC d'Abitibi-Ouest et Jarnésie, CEP d'Abitibi-Ouest.  
**Nombre de camions requis : 2**  
**Garantie de soumission exigée: 30 700 \$ (cautionnement) ou 15 350 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 7 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5874-01-4917** Déneigement et déglacage route 393 et diverses autres routes dans diverses municipalités (La Sane - Val-Paradis), MRC d'Abitibi-Ouest et Jarnésie, CEP d'Abitibi-Ouest. Longueur pondérée: 82,02 km  
**Nombre de camions requis : 2**  
**Garantie de soumission exigée: 36 800 \$ (cautionnement) ou 18 400 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 9 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5875-01-4911** Déneigement et déglacage sur la route 101 et le chemin Témiscaming - Kipawa dans les municipalités de Témiscaming V, Mazenod NO, Saint-Édouard-de-Fabre P, et Kipawa M, dans la MRC de Témiscamingue, CEP de Rouyn-Noranda-Témiscamingue. Longueur pondérée: 84,48 km  
**Nombre de camions requis : 3**  
**Garantie de soumission exigée: 40 900 \$ (cautionnement) ou 20 450 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **mardi 7 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5875-01-4913** Déneigement et déglacage sur la route 382 et divers chemins dans les municipalités de Laverlochère P, Fugèreville M, Latulipe et Gadoiry CU, Belleterre V, Laforce M et Moffet M dans la M.R.C. de Témiscamingue, C.E.P. Rouyn-Noranda-Témiscamingue. Longueur pondérée: 110,2 km  
**Nombre de camions requis : 4**  
**Garantie de soumission exigée: 41 500 \$ (cautionnement) ou 20 750 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 9 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

**Contrat n° : 5973-01-4916** Déneigement et déglacage sur la rte 109, tronçon-section 02-050, au ch. 8-070 (aux environs du km 83) dans la mun. de St-Dominique-du-Rosaire, jusqu'à l'inters. de la rue de la Savane dans Matagami ville au tronçon-section 03-115, ch. 1-066. Chemin de l'aéroport de Matagami, de son inters. avec la rte 109 dans Matagami ville jusqu'au chemin d'accès situé à l'arrière du garage de l'aéroport, diverses municipalités, MRC d'Abitibi et Jarnésie, CEP Abitibi-Ouest et Ungava. Longueur pondérée: 148,53 km  
**Nombre de camions requis : 4**  
**Garantie de soumission exigée: 79 400 \$ (cautionnement) ou 39 700 \$ (autres)**  
La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le **jeudi 9 août 2001 à 15h** alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Seules seront considérées les soumissions présentées par des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental, inscrits au niveau approprié du Fichier des fournisseurs du gouvernement dans la spécialité déneigement et ayant, conformément à leur déclaration d'inscription, au moins le nombre de camions requis pour exécuter le contrat.

Ne sera pas considérée une soumission présentée par un ex-employé du gouvernement ou d'un organisme public ayant bénéficié d'un programme de départs volontaires ou par une entreprise que cette personne contrôle directement ou indirectement ou par un tiers lorsque, dans ce dernier cas, l'un des principaux exécutants du contrat serait cette personne et ceci dans un délai de deux ans à compter de la date de la rupture du lien d'emploi.

Le ministère des Transports ne distribue plus les documents d'appels d'offres et les fournisseurs doivent désormais les commander par l'entremise du système électronique MEXX :  
Téléphone : 1 800 964-6379 Courriel : merx@cebra.com

Les intéressés peuvent consulter les documents d'appel d'offres en s'adressant à la Direction territoriale responsable de l'adjudication du contrat en question.

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le sous-ministre  
Jean-Paul Beaulieu

# LE DEVOIR LES SPORTS

Entretien avec Jeff Torborg

## Wilkerson à l'œuvre

MICHEL LAJEUNESSE  
PRESSE CANADIENNE

**Nous voulons voir à quoi ressemble l'avenir de notre équipe. Et le jeune homme sera au champ gauche pour quelque temps. Je veux le voir à l'œuvre.**

Voilà la réponse donnée par le gérant Jeff Torborg quand on lui a demandé comment il entendait utiliser le jeune Brad Wilkerson, appelé de la filiale des Lynx d'Ottawa pour entreprendre la deuxième moitié du calendrier 2001.

Si on se fie aux déclarations de Torborg, le jeune frappeur gaucher de 24 ans est avec les Expos pour longtemps.

Torborg a inséré son nom dans la formation et il frappait au septième rang. «Je dois vous avouer que je ne l'ai jamais vu jouer, vraiment. Je l'ai entrevu dans un match opposant Syracuse à Ottawa l'an dernier.»

«Mais tous les rapports de nos dépisteurs et de ceux qui l'ont vu à l'œuvre nous disent qu'il est prêt pour les ligues majeures. Il a mérité le respect de tous ceux qui le connaissent. Il semble bien qu'il sera dorénavant notre voltigeur de gauche, j'ose croire qu'il sera à ce poste sur une base régulière. Il est de ceux qui sont l'avenir de cette équipe. Il est un excellent joueur défensif et, à titre d'ancien lanceur, il possède un excellent bras.»

Wilkerson, qui avait été le 33<sup>e</sup> joueur réclamé au repêchage de 1998, a joué à l'université de la Floride pendant trois ans, où il a été utilisé comme voltigeur, lanceur et joueur de premier but. En 1998, il avait été choisi joueur collégial par excellence.

On l'attendait depuis quelque temps chez les Expos et, n'eût été d'une opération à l'épaule gauche qui lui a fait rater le camp d'entraînement cette année, il aurait sans doute été promu chez les Expos bien avant.

L'an dernier, il avait été choisi joueur par excellence dans l'organisation des Expos. Il avait en-

trepris la saison avec les Senators de Harrisburg, où il avait frappé 36 doubles en 66 matchs avant d'être promu chez les Lynx d'Ottawa, le 15 juin.

Cette saison, en 55 matchs avec les Lynx, il présentait une moyenne de .270 av 10 circuits, neuf doubles et 36 points produits. Il a soutiré 48 buts sur balles et présentait une moyenne de présence sur les buts de .424.

«Je pense que la moyenne de présence sur les buts est une statistique importante, a dit Wilkerson. Je considère que c'est mon travail de me rendre sur les buts.»

Pour ce qui est de son épaule gauche, Wilkerson croit que tout est finalement rentré dans l'ordre. Et il ne semble pas du genre nerveux non plus.

«Je ne peux pas me permettre d'être nerveux ou de me mettre de la pression induite sur le dos. J'espère juste être assez bon pour accéder à ce niveau.»

«Je pense que j'aurais sans doute pu accéder un jour aux ligues majeures à titre de lanceur, mais j'ai bien le fait de jouer à tous les jours. J'ai bien hâte de voir comment je peux me débrouiller ici.»

Wilkerson s'est présenté au stade très tôt hier après-midi. Il a fait du travail supplémentaire dans la cage, comme c'est son habitude. «Je le fais toujours. Je n'ai rien voulu changer à mes façons de faire.»

Ses parents ont fait le trajet depuis le Kentucky pour le voir à son premier match dans les ligues majeures. Il a reconnu que son père serait probablement plus nerveux que lui.

«C'est lui qui m'a tout appris dans le baseball. Il a été mon premier instructeur, a dit Wilkerson. Il sera certainement bien plus nerveux que moi.»

Par ailleurs, le fait que c'est Wilkerson qu'on ait rappelé ne laisse rien présager de bon pour l'avenir de Milton Bradley avec les Expos. Il semble bien que la direction en a soupé de ses sautes d'humeur.

88<sup>e</sup> Tour de France

## O'Grady toujours en jaune

ASSOCIATED PRESS

Stuart O'Grady a gardé son maillot jaune après le premier grand rendez-vous du Tour de France, un contre-la-montre par équipe de 67 kilomètres entre Verdun et Bar-le-Duc qui a été remporté hier par la formation Crédit agricole de l'Australien de 27 ans.

Le Crédit agricole détient désormais les trois premières places du classement général tandis que l'Américain Lance Armstrong possède encore une avance de 27 secondes sur son grand rival, Jan Ullrich, grand perdant de la journée.

Peu gênés par une pluie perfide ayant fait chuter deux équipiers d'Armstrong, les coureurs du Crédit agricole ont bouclé les 67 kilomètres parcourus dans la Meuse en seulement une heure 21 minutes 32 secondes.

«Quelle équipe! C'est génial!», a déclaré O'Grady, en jaune depuis Seraing, après avoir franchi la ligne en compagnie des quatre coéquipiers nécessaires à l'en-

gagement du temps de chaque formation.

«Tout le monde mériterait d'avoir le maillot jaune sur le dos. On n'est pas une équipe super, super forte, mais elle possède un gros collectif, une grosse entente.»

Les coureurs du Crédit agricole ont devancé de 31 secondes la Once de Joseba Beloki et de 54 secondes les Festina de Christophe Moreau, troisième et quatrième l'an dernier.

Au général, O'Grady devance de seulement 26 secondes son coéquipier allemand Jens Voigt et son leader, l'Américain Bobby Julich, troisième à 27 secondes, malgré une crevasion dans ce contre-la-montre.

Derrière les trois coureurs du Crédit agricole suivent au classement général quatre Once (Gonzalez-Galdeano, Beloki, Sastre et Jaksche). Beloki pointe à 1,7 minute, et Moreau, victorieux du prologue à Dunkerque, à 1,17.

Lance Armstrong, dont la formation US Postal avait fini

deuxième, derrière la Once, du contre-la-montre de Saint-Nazaire l'an dernier, est 15<sup>e</sup> au général, à 1,53 minute, après la quatrième place de son équipe (à 1,26 minute du Crédit agricole).

L'Américain, double tenant du titre, a été retardé par la chute de deux de ses équipiers, Christian Vandeveldt ayant entraîné dans sa glissade sur la route mouillée l'Espagnol Roberto Heras.

Jan Ullrich, dont la formation, septième, a été retardée par une crevasion d'Erik Zabel, et il a été le grand perdant de la journée. Il figure en 19<sup>e</sup> position du classement général, à 2,20 minutes d'O'Grady mais déjà à 27 secondes de Lance Armstrong. Il possédait trois secondes de retard sur l'Américain au départ de Verdun.

La sixième étape conduira le peloton de Commercys à Strasbourg aujourd'hui, sur 211,5 kilomètres marqués par le franchissement du premier col de deuxième catégorie, celui du Donon, dans le Bas-Rhin.

### IV<sup>e</sup> JEUX DE LA FRANCOPHONIE

## À vos marques!

PRESSE CANADIENNE

Les délégations des 52 pays prenant part aux IV<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie sont presque toutes arrivées et le comité d'organisateur est à pied d'œuvre afin de régler les derniers détails précédant la cérémonie d'ouverture de demain soir.

Déjà, les Jeux ont pris leur envol sur le terrain, hier, avec la présentation de trois matchs du tournoi de soccer masculin. L'équipe canadienne disputera sa première rencontre aujourd'hui.

Plus de 300 athlètes canadiens font partie de quelque 1800 inscrits dans les sept disciplines sportives. Outre le soccer masculin, il y a l'athlétisme (y compris deux épreuves en fauteuil roulant), le basketball féminin, la boxe, le judo, le tennis de table et le volleyball de plage. Les pongistes et les volleyeurs de plage feront leurs débuts aux Jeux.

La délégation du Canada, à elle seule, regroupe 183 athlètes. Une vingtaine d'athlètes du Québec se retrouvent au sein d'Équipe Canada. C'est entre autres le cas de six boxeurs, dont les talentueux Benoît Gaudet, de Drummondville et Jean Pascal, de Laval, qui porteront les couleurs de l'unité.

Cette répartition des athlètes donne parfois lieu à des situations inusitées. Ainsi, la judoka Sophie Roberge, de Beauport, représentera le Canada tandis que ses frères Patrick — qui est entraîneur — et Maxime ainsi que sa sœur Catherine font partie d'Équipe Québec.

Le Québec a tout de même «rapatrié» deux têtes d'affiche: le judoka Nicolas Gill et le sprinter Bruny Surin. Trois autres athlètes ont pris part aux derniers Jeux olympiques: la jeune pongiste Marie-Christine Roussy, le jeune sprinter Nicolas Maczoraris et le sauteur en hauteur Kwaku Boateng.

BASEBALL				
LIGUE NATIONALE				
Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Philadelphia	50	37	575	—
Atlanta	49	38	563	1
Florida	43	45	489	7 1/2
New York	38	51	427	13
Montréal	37	51	421	13 1/2
Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Chicago	51	35	593	—
Houston	48	38	558	3
St. Louis	43	43	500	8
Milwaukee	42	44	488	9
Pittsburgh	33	53	384	18
Cincinnati	33	54	379	18 1/2
Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Arizona	51	36	586	—
Los Angeles	48	40	545	3 1/2
San Francisco	46	42	523	5 1/2
San Diego	41	47	466	10 1/2
Colorado	39	48	448	12
Hier				
Chicago White Sox à Chicago Cubs				
Tampa Bay à Montréal				
Toronto à Philadelphia				
N.Y. Yankees en Florida				
Kansas City à Pittsburgh				
Cleveland à Cincinnati				
Boston à N.Y. Mets				
Baltimore à Atlanta				
Minnesota à Milwaukee				
San Diego à Houston				
Detroit à St. Louis				
Colorado au Texas				
San Francisco à Seattle				
Aujourd'hui				
Chicago White Sox à Chicago Cubs, 15h20				
Tampa Bay à Montréal, 19h05				
Toronto à Philadelphia, 19h05				
N.Y. Yankees en Florida, 19h05				
Kansas City à Pittsburgh, 19h05				
Cleveland à Cincinnati, 19h05				
Boston à N.Y. Mets, 19h10				
Baltimore à Atlanta, 19h35				
Minnesota à Milwaukee, 20h05				
San Diego à Houston, 20h05				
Detroit à St. Louis, 20h10				
Colorado au Texas, 20h35				
San Francisco à Seattle, 22h05				
Los Angeles à Oakland, 22h05				

FOOTBALL						
LIGUE CANADIENNE						
Section Est						
G	P	N	DP	PP	PC	PTS
Winnipeg	1	0	0	0	48	20
Montréal	1	0	0	0	27	3
Hamilton	0	1	0	0	28	0
Toronto	0	1	0	0	3	27
Section Ouest						
C-B.	1	0	0	0	35	28
Saskatchewan	1	0	0	0	30	28
Edmonton	0	0	0	1	28	35
Calgary	0	1	0	0	20	48
Hier						
Calgary à Montréal						
C-B. à Hamilton						

Téléphone: 985-3322  
Télécopieur: 985-3340

## LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

### MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### HORIZONTELEMENT

- Texte lu à la messe.
- Instrument chirurgical.
- Refus. - Oiseau des bois.
- Arbre originaire d'Asie. - Problème.
- Outil de précision. - Repas de Jésus.
- Ecorce de la noix de muscade. - Unité de mesure employée en microphysique.
- Boisson apéritive. - Cils.
- Prince troyen. - Affabli.
- Perte d'un petit fragment d'ADN par un chromosome.
- Odeurs de poissons. - Ion négatif.
- Richesse. - Constructeur britannique d'instruments 1735-1800.
- Ses fruits sont groupés en régimes. - Pièce de cuivre.
- Dans ce pays. - Rôder. - Venu au monde.

l'introduction d'un fluide dans un mécanisme. - Nickel.

En usage. - Péroxyde.

Constituant de l'ARN. - Batterie de tambour.

Deux. - Brème. - Station orbitale russe 1986-2001.

Wapiti. - Rendre insensible aux émotions.

Trompe. - S'enflammer (v. pr.).

Dévoré. - État de l'Europe balkanique.

Transpositions vers un lieu.

Jeune religieuse. - Quelqu'un.

Avoir la... à l'oreille. - Monnaie d'Extrême-Orient. - Panorama.

### AVIS

#### À TOUTS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.

Merci de votre attention.

**101**  
PROPRIÉTÉS À VENDRE

COTTAGE RUE DORION, aire ouverte, 3 c.àc. 2 sdb, rénové 99. 225 000 \$ (514) 529-5196

**103**  
CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

**Phase III**  
VIEUX MONTRÉAL

**APPROFT**

**Phase IV**  
RUE DU PARC

www.approft.com  
514 287-0707

**CARRÉ ST-LOUIS**  
Victorienne

3484 ave Laval, 2 condos de 5 1/2, 1er et entresol, 1 000 p.c. par étage. Poss. de conversion en cottage sur 2 étages avec bureau pour professionnel. Visitez sur rendez-vous. 286-1901

**CONDO-LOFT 800 p.c.**  
Très éclairé, platons 13', 4e, asc. Édifice centenaire rue Elmore près métro Laurier. Terrasse solt. Stat. intérieur. 149 900 \$ 910-3858

**ST-LAMBERT, 2 ch, 2 terrasses,** bois franc, 2 stat., bien décoré. Dans croissant paisible. Impeccable. (514) 993-0050

**105**  
PROPRIÉTÉS À REVENDRE

**SAINTE-ANNE-DES-MONTS** en Gaspésie. Face à la mer, petit domaine de 35 000 p.c., grande maison sur 2 étages, 6 ch. Idéal pour personnes âgées ou B&B. Écurie, serre, jardin d'eau. 110 000 \$ pour 80 000 \$. (418) 783-5270

**160**  
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

4789 ADAM - SUPERBE 9 1/2 6 c.c. fermées, 2 000 p.c., boiseries, etc... Cour 1 700 p.c., garage 38' x 1 650\$ chauffé. 213-3964

ADJ. OUTREMONT (Plateau) Beau grand 712, loyer, 1 500 \$/m. Septembre. (514) 270-9844

MÉTRO SHERBROOKE, 3 1/2 Vue Mont-Royal, balcon, frigo, cuisinière, pisc., sauna, buanderie. 735\$ chauffé climatisé. 845-3230

ROSEMONT, 5<sup>e</sup>, 2e, rénové, entr. lav./séch. 575 \$ (n.c.). Libre 1<sup>er</sup> août. (514) 722-0256

ST-IRÉNÉE (CHARLEVOIX), 4<sup>e</sup>, vue sur fleuve, grand balcon, tt confort. Aia semaine (418) 452-3251

VILLERAY-31/2, tt. rénové, chauff. élec., entr. lav./séch., 2e & 3e étage. Bois franc. 400\$. (514) 781-0282

**164**  
CONDOMINIUMS À LOUER

OUTREMONT (St-Joseph) grand 3<sup>e</sup>, rénové, chauffé. À partir du 1<sup>er</sup> août. 850\$/m. (514) 277-7738 Réter

PLATEAU, 4485 Hôtel-de-Ville/ Mt-Royal. Condo, mezzanine, 5<sup>e</sup>, constr. 97, bois franc, terrasse privée. 1500\$/m Libre (514) 844-7300

**165**  
PROPRIÉTÉS À LOUER

AHUNTSIC-CARTIERVILLE, charmant & paisible cottage, 3 c.àc., terrain 7 250 p.c., piscine, 1 750 \$/m, 24 mos. Oct. (514) 334-1659

GRAND LOFT Promenade Masson. Peut servir résidentiel ou commercial. Jacques (514) 284-5521

PLATEAU, cottage 2 275 p.c. sur 2 étages, 9 1/2, boiseries, vitraux, cour, garage. Juillet, 12 à 24 mois. 2 700\$ meublé. (514) 648-2214

**170**  
HORS FRONTIÈRES À LOUER

15 MINUTES CENTRE DE PARIS Près Versailles, disp. août, belle propriété, jardin, près parc, 5 c.àc. 2 sdb. (514) 738-5589

À SAISIR! 3<sup>e</sup> PARIS XIXe 1 ou 2 couples. Libre 23 juillet au 13 août puis à partir du 27 août. (514) 842-3573

AFFAIRES : PARIS OU CANNES Spacieux appartements ensolleés. Proche gare/événements/plage. 700-800\$/sem (514) 845-4425

\*\*\* PARIS \*\*\*  
XVe, superbe appart., 3<sup>e</sup>, meublé ancien, 1 équipé, 2-4 pers., parc. Disp. sem. mois. (450) 966-0262

PARIS  
Atelier (loft) meublé à louer, juillet-août, équipé, 2 ch., ensolleé, calme, entrée privée arborée, dans le sympathique quartier de Belleville, métro, 10 minutes de Châtelet. 600\$/sem. 33-1-40-30-09-14 crlou@csoci.com http://magage.cybercab.fr/crloouv/

PARIS BEAUBOURG. Bel app., idéalement situé. Tr. gr. deux pièces, tr. lumineux, 700 p.c. Entièrement équipé, internet. 750 \$/sem. pierre@bobodoo.com (514) 572-8869

1 7 7 5  
MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

GASPÉSIE - BAIE DES CHALEURS, PASPEBIAC. Maison à la semaine. 1-800-483-0890 www.aubergeduparc.com/maison

GASPÉSIE - NEWPORT Bord de mer, vue, 3 c.c. Semaine. (418) 653-5583 www3.sympatico.ca/ldj2

MINGANE COTE-NORD  
Vue exceptionnelle sur les Mingan, Anticosti. Spacieuse sur 2 étages, équipée, 2 c.c., itère. Sem. (514) 256-3664

RÉGION MIGUASHA (Baie des Chaleurs) front de mer. Meublé avec goût, situation exceptionnelle, disp. août/sept/oct. (418) 788-3463

**176**  
CHALET À LOUER

BONAVENTURE, Gaspésie. Chalet près Baie des Chaleurs, vue sur mer, boisé, solé, accès par 132', 2 c.àc., équipé, lav./séch., grande pièce salon-cuisine. Disponible fin été à automne. Références. (418) 736-5156 (soir) ou (418) 724-2746

CHARLEVOIX  
Petite-Rivière-St-François  
Maison et chalet entre montagnes et fleuve. Saison/mois/sem/w and. www.internetc.com/petite-riviere/ (514) 288-8894

LAC MEMPHRÉMAGOG, secteur paisible, 1<sup>e</sup> équipé, 3 ch., bord du lac. Sem/mois. (514) 271-4147

ORFORD-SUR-LE-LAC, 4 c.àc., idéal famille, tout confort, Plage. Mois-saison. (450) 297-3209

**177**  
GÎTES, SÉJOURS ET COUETTES / CAFÉ

GÎTE-STUDIO OU PIED-A-TERRER PLATEAU 11<sup>e</sup>, cuisinière, sdb et douche privées. 325\$/sem. 850\$/mois. Marie. (514) 521-0657

**303**  
ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS RIVE-SUD  
Antiquités sur 2 étages  
464, Roland-Therrien, suite 102 Longueuil (face au Paladium) (450) 677-1959

**307**  
LIVRES ET DISQUES

LIBRAIRIE D'EXPERIENCE achète à domicile fonds universitaire, littéraire et beaux livres. 914-2142

**320**  
AMEUBLEMENT

MOBILIER STYLE LOUIS XVI bahut, bonheur du jour, causeuse. (819) 362-7803

**402**  
ÉDUCATION

recherché(e). Cours primaire. Expérience et diplôme d'enseignement du Québec. Envoyez C.V. à:  
Le Devoir, Dossier #585, 2050, rue de Québec, Montréal (Québec) H3A 3M9

**450**  
EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES  
vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. Milieu informatisé. De 46 000\$ à 90 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

**597**  
RENCONTRES

**597**  
RENCONTRES

**597**  
RENCONTRES

**597**  
RENCONTRES

**597**  
RENCONTRES

**445**  
GARDERIES, GARDIENNES

GARDIENNE (tâches ménagères légères), 4 jours/sem. À compter de sept. Exp. Réf. (514) 484-6903

**515**  
INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE ? Je peux certainement vous aider. 10 ans exp., P.C., Mac. Étudiant. (514) 484-6089 Julien

**523**  
TRADUCTION, RÉDACTION

BIOGRAPHE à la plume alerte, enfin disponible pour vos passions. (819) 532-3188

**530**  
COURS

ANGLAIS Anglophone Ph. D. TOEFL. 8h/200\$. Privé. 489-3801 (819) 532-3188

**542**  
MASSOTHÉRAPIE

MESSAGE ORIENTAL par chi-noises. Service 2 ou 4 mains 77, 10-20h. Reçu. Rue Guy. 938-2245

**560**  
ENTRETIEN, RÉNOVATION

CARRÉLEUR D'EXPERIENCE terracota, céramique, mosaïque 387-2613

**575**  
DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres. Spécialité : appareils électriques. Assurance complète. 253-4374

**597**  
RENCONTRES

**597**  
RENCONTRES

Rencontre

## Sélecte Plus inc.

Service professionnel de rencontres qui se distingue par sa clientèle de classe.

Spécialisé auprès des professionnels(les) et gens d'affaires depuis 15 ans.

Outremont 270-1160

**597**  
RENCONTRES

**597**  
RENCONTRES

**597**  
RENCONTRES

**445**  
GARDERIES, GARDIENNES

GARDIENNE (tâches ménagères légères), 4 jours/sem. À compter de sept. Exp. Réf. (514) 484-6903

**515**  
INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE ? Je peux certainement vous aider. 10 ans exp., P.C., Mac. Étudiant. (514) 484-6089 Julien

**523**  
TRADUCTION, RÉDACTION

BIOGRAPHE à la plume alerte, enfin disponible pour vos passions. (819) 532-3188

**530**  
COURS

ANGLAIS Anglophone Ph. D. TOEFL. 8h/200\$. Privé. 489-3801 (819) 532-3188

**542**  
MASSOTHÉRAPIE

MESSAGE ORIENTAL par chi-noises. Service 2 ou 4 mains 77, 10-20h. Reçu. Rue Guy. 938-2245

**560**  
ENTRETIEN, RÉNOVATION

CARRÉLEUR D'EXPERIENCE terracota, céramique, mosaïque 387-2613

**575**  
DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres. Spécialité : appareils électriques. Assurance complète. 253-4374

**597**  
RENCONTRES

**597**  
RENCONTRES

Rencontre

## Sélecte Plus inc.

Service professionnel de rencontres qui se distingue par sa clientèle de classe.

• CULTURE •

Festival Juste pour rire

Touché!

MOM'S THE WORD

Texte et interprétation: Susie Almgren, Ellen David, Carolyn Guillet, Jennifer Morehouse, France Rolland et Satori Shakoor. Mise en scène: Wayne Harrison. Costumes et décors: Jill Thompson. Son et éclairages: Spylke Lyne. Au théâtre du Centaur jusqu'au 22 juillet.

SOPHIE POULIOT

Encore une fois, la preuve est faite: il existe bel et bien de l'humour intelligent. Il est en effet vraisemblablement possible de conduire un auditoire à l'hilarité sans avoir recours à la vulgarité, à l'amant dans le placard ou encore à la tarte à la crème. Plus encore, il est même possible de le faire rire tout en le faisant réfléchir et en l'attendrissant. Paradoxalement, ce ne sont jamais des événements comme *Mom's The Word* qui jouissent de l'artillerie lourde de l'arsenal publicitaire.

*Mom's The Word* est né comme bien d'autres projets théâtraux, soit d'une discussion entre amies. A la différence que ces amies étaient à la fois auteures, comédiennes et mères. En échangeant leurs anecdotes familiales respectives, elles se

sont rapidement aperçues de leur potentiel comique. Car si la maternité est faite de grands bonheurs, elle contient aussi son lot de difficultés. Comme le dira le personnage d'Ellen David: «Je n'ai jamais été aussi heureuse de ma vie... mais je ne me suis jamais autant plainte!»

Néanmoins, la production est bien loin de faire dans la thérapie de groupe. *Mom's The Word* est d'abord et avant tout un spectacle d'humour. Simplement, le matériel à la base de ses monologues (entrecoupés, alternés et livrés avec dynamisme) se fonde sur la vie et ses vicissitudes. Par exemple, avant même qu'il n'y ait quelque lumière sur la scène, on entend quelques-uns des commentaires aussi banaux que déplacés qui accompagnent inévitablement la grossesse. D'autres s'empresseront de raconter à la dame enceinte leurs propres fausses couches, d'autres relateront les horribles douleurs de l'accouchement tandis que d'autres encore se feront un devoir d'affirmer qu'une mère renonce automatiquement à la sérénité, au succès professionnel ainsi qu'à l'indépendance dès qu'elle met un enfant au monde. Le ton est lancé!

Chaque y ira ensuite de ses histoires. A ce chapitre, tout y passe:

de l'impatience féroce que peut développer une mère privée de sommeil à la difficulté de trouver temps, énergie et ambiance pour des rapprochements romantiques avec papa. Chacune des six conteuses apparaît sympathique et vraie, et le public est littéralement pendu à leurs lèvres. Seul bémol à apporter, quelques redondances se glissent çà et là entre les trouvailles de drôlerie de ces artistiques mamans.

Le propos de *Mom's The Word* est aussi original qu'universel. Autant hommes que femmes, grands-parents que jeunes adultes y trouvent leur compte d'euphorie. Qui plus est, tous ressortent du spectacle avec un second regard sur la maternité. Certains idéaliseront un peu moins ce qui demeure une responsabilité et une somme de travail non négligeables, d'autres seront allégés du sentiment de culpabilité de tout bon parent qui s'impatiente de temps à autres envers son rejeton.

Au delà de tout cela, *Mom's The Word* est le parfait exemple d'un spectacle à la fois accessible, enrichissant et désopilant. Comme quoi il n'est pas nécessaire de choisir des pièces sans contenu pour s'adresser au grand public. Il suffit de faire l'effort de trouver une façon innovatrice de parler de l'universel.



DJ Nerve, Luwee le Metroman et Saimon.

Festival d'été de Québec

Une Structure qui s'impose  
Le groupe ouvre la Zone Hip-Hop sur les plaines d'Abraham

DAVID CANTIN

Après un premier album qui a reçu bien des éloges et un vidéo qui tourne régulièrement à Musique Plus, voilà que La Structure aura comme défi, ce soir, d'ouvrir la Zone Hip-Hop sur la scène des plaines d'Abraham au Festival d'été de Québec. Ce sera d'ailleurs la seule formation de la capitale à prendre part à l'immense rassemblement qui compte pour têtes d'affiche les poids lourds français de la Fonky Family et Faf Larage. On parie que le trio pourra très bien sortir gagnant d'une expérience semblable.

Il est plutôt rare, au Québec, qu'un groupe puisse dire qu'il est actif dans le milieu du hip-hop depuis le début des années 90. C'est pourtant le cas de La Structure, qui compte dans ses rangs un DJ redoutable et deux MC inventifs. Ils sont parmi les précurseurs à avoir réalisé des émissions de radio hip-hop à Québec tout en restaurant des soirées hip-hop dans certains clubs. DJ Nerve a souvent fait bonne figure lors du prestigieux concours DMC à Montréal alors que Luwee le Metroman et Saimon savent très bien se défendre derrière le micro. D'ailleurs, Luwee demeure l'un des plus anciens MC francophones de la région de Québec. On demande toutefois à Nerve pourquoi le trio a mis un temps pareil avant de réaliser son premier album. «Tu peux très bien te presser et en souffrir par la suite. Il faut aussi avoir une certaine discipline, tout comme un peu de sérieux, si tu souhaites perfectionner une approche originale. On voulait avoir le contrôle sur ce qu'on allait offrir au public tout en restant fidèles à l'intégrité de la

scène underground. Il n'y a pas de pièces qui dénaturent l'esprit premier du hip-hop. Sur quatre éléments, on affiche nos couleurs: le Djing, le MCing, l'art du graffiti, de même que la tradition du breakdance. C'est l'essentiel, au fond.»

On reproche souvent au hip-hop québécois d'être parfois trop caricatural, de ne pas suffisamment prendre ses distances par rapport aux modèles issus de France et des États-Unis. Pour Nerve, le problème est souvent relié à une certaine étroitesse d'esprit à l'intérieur même du milieu: «C'est sûr qu'on a comme but d'innover, autant au chapitre des sons que des textes. Mais ce n'est pas le cas de bien des groupes qui préfèrent imiter ce qui fonctionne présentement. Sur Fraicheur garantie, Luwee et Saimon misent beaucoup sur les batailles de MCs alors que je cherche toujours à surprendre avec des échantillonnages imprévisibles. Plutôt que d'être moralisateurs, on préfère dénoncer les wacks qui s'improvisent MC du jour au lendemain. Sur le prochain disque, on s'en permettra encore plus.»

En spectacle, La Structure se défend plutôt bien. Une complicité évidente règne entre les trois membres. De plus, la formation de Québec a souvent comme partenaire la troupe de breakdance QC ROC, qui intègre un élément visuel à cette musique. Alors que Luwee perfectionne l'art du freestyle, Saimon maîtrise le flow, de même que les mélodies. On s'informe aussi, en passant, sur la santé du hip-hop dans la capitale: «Grâce à Nakstyle, notre propre étiquette de disques, on voudrait bien encourager éventuellement des formations locales qui possèdent un vrai po-

tentiel, sauf qu'il s'agit toujours d'une question de moyens et de financement. Déjà, sur la pièce Dans ma ville, on a des "featurings" de Canox ou encore de certains membres de Blakk Beretta et d'Andromack. On est optimistes, mais il faut d'abord mieux se faire connaître à l'extérieur de Québec. Après, on verra!»

D'ailleurs, bien des projets attendent le groupe dans un futur assez rapproché. «On est déçus de ne pas avoir eu la subvention qu'on attendait pour le deuxième clip, mais on va se débrouiller quand même. On souhaite que ça sorte avant la fin de l'été. Moi et Luwee, on prépare également un projet qui ne sortira pas nécessairement sous le nom de La Structure et qui sera beaucoup plus expérimental. Luwee aimerait aussi sortir une version retravaillée de Bienvenue sous les glaces, son disque solo. Du côté de Saimon, on aimerait finir un minialbum avant la fin de l'année.»

Comme quoi La Structure n'a pas fini de progresser et de défendre la cause du hip-hop ici.

Pour ceux qui souhaitent entendre autre chose que du hip-hop ce soir, au Festival d'été de Québec, on souligne la présence de Dorothee Berryman et de La Bande à Joe, au parc de la Francophonie. Pour des airs plus classiques, on mentionne que la pianiste canadienne d'origine polonaise Janina Fialkowska interprétera la magistrale Cinquième Symphonie de Beethoven dans la cour intérieure du Séminaire, avec l'OSQ sous la direction de Yoav Talmi. De plus, DJ Ram et ses invités seront à la salle Multi du complexe Méduse avec Ekova en première partie.

Gymnastique rythmique

BERNARD LAMARCHE  
LE DEVOIR

La planète est aux pieds des danseurs de *Momix*. Sauf un petit village d'irréductibles, dont nous sommes les porte-parole. Impossible de ne pas tomber «abracourcix» sur ces danseurs. Fort athlétiques, ils se démenent dans un spectacle trop souvent dépourvu de magie, qui se résume à nos yeux à reprendre des trucs à gauche et à droite pour les pousser à l'extrême comme le permettraient des mois d'entraînement à la culture physique. Mais cette série de «tableaux» d'expression corporelle en collant a peu à offrir sur le plan artistique.

Il en faut, de l'audace, pour ve-

nir faire de telles cabrioles au pays du Cirque du Soleil. Au niveau du show amateur de fin d'année de polyvalente, le spectacle se différencie par des moyens — des éclairages relativement recherchés — et des capacités athlétiques supérieures. Voilà ce qui arrive quand la gymnastique rythmique flirte avec les ballets jazz.

Trois numéros en valent la peine, dont les deux derniers, placés à la fin pour que le spectateur conserve un bon souvenir des moments qu'il vient de subir (franchement, on ne comprend pas le public, mercredi soir, qui applaudissait chaudement): un numéro d'ombres chinoises étonnant, dont on se demande encore comment ils font pour y arriver, puis un nu-

méro de gymnastique endiablé, en guise de finale. Le troisième met en scène des danseurs fluides, sexy et tentaculaires.

Deux chorégraphes sur skis les collant au sol rappellent un certain chef d'orchestre local défiant la gravité. Une danseuse aux hanches agiles fait virevolter gracieusement un grand cerceau. Des gymnastes prisonniers sur un lit-trampoline offrent un humour simple (on pensait alors à *Bagne* de PPS Danse et Jeff Hall ou au *Dortoir* de Carbone 14 et à leur puissance évocatrice). Même le clou annoncé du spectacle, avec ses chorégraphes ayant comme partenaires des ballons blancs gonflés à l'hélium, n'avait rien de l'immatériel auquel il pouvait laisser croire.

Nuits d'Afrique

Initiation à l'Afrique

CAROLINE MONTPETIT  
LE DEVOIR

Le 15<sup>e</sup> festival Nuits d'Afrique se poursuit ce week-end, avec son lot de nouveaux noms, de groupes à découvrir, ses rythmes ou ses murmures, du Mali ou du Cameroun, dispersés entre le Spectrum, le Balattou, et le Kola Note. L'organisation a soigné sa programmation, en cette année d'anniversaire.

Ce soir, la soirée sera haïtienne, avec Emeline Michel, Harold Faustin et Beethova Obas, au Kola Note à 21h. Ce dernier chante ses mélodies haïtiennes, en créole et en

français. Citons par exemple la pièce *Van Lévé*, de son disque *Planète La: «Oh! tu peux être grand tu peux être fier, mon pays de goyaves, oh mon pays que je cherche»*, chante Obas. Sont invités à ce spectacle Marie Vallée et Eddy Prophète. Demain, c'est au tour du Québécois Michel Séguin, l'instigateur du phénomène des tam-tam de la montagne, d'être de la fête au Kola Note, avec ses «ra» et autres percussions.

Dimanche, les amateurs ne seront pas en reste de musiques exotiques avec, d'abord à 20h30, au Kola Note, le chœur pygmée Aka de Centrafrique. On promet un

chœur de 15 pygmées, accompagné d'instruments éphémères taillés de papayers. L'expérience devrait être intéressante. Plus tard, au cours de la même soirée, Mamaou Diabaté, l'enchanteur de kora, cet instrument semblable à une harpe, fait à partir d'une calebasse, est convoqué au Balattou, à 22h.

Lundi, l'événement se poursuit avec les têtes brûlées du Cameroun, à 20h30, au Kola Note, introduites, en première partie, par Michel Donato, Boubacar Diabaté et Karim Diouf. Au Balattou, à 21h30, suivent Monica Freire, Paulo Ramos et Nico Beki.

• À LA TÉLÉVISION •

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Ce soir		Tam	Chick'n Swell	Au cabaret des refrains / Serge Reggiani	Zone libre / La Grande École de la vie	Le Téléjournal/Le Point	Jeu de la Francophonie	Sport	Cinéma (23:55)			
TVA	Le TVA 18 heures	Tôt ou tard	Claire Lamarche / Transformation...		Cinéma / DOUBLE DÉCEPTION (5) avec Cheryl Ladd, Nick Mancuso		Le TVA	Juste pour rire... direct	Tôt ou tard	Sports / Lot. (23:49)	Cinéma (23:58)		
TQ	Marsupilami		Documentaires - Culture / Avignon		Les PIEDS dans les plats	Cinéma / PULSIONS (4) avec Nancy Allen, Michael Caine			.. Fabulous (22:52)	Cinéma / BONJOUR CINÉMA (3) (23:24)			
TQS	Le Journal (17:00)	Flash / R. Witherspoon	La Porte des étoiles		Caméra extrême	Catastrophes	Box Office	Le Grand Journal	Flash / R. Witherspoon	L'Heure Playboy	Cinéma		
RDI	Euronews	...Actions	Le Journal	...l'aventure	Voyage en solitaire	Le Téléjournal et Le Point	...l'aventure	Le Canada aujourd'hui	Montréal	Téléjournal			
TV5	Pyramide	Jrnl suisse	Journal	Thalassa	Passé... / Infos (21:25)	Télé des FrancoFolies			Jrnl belge	Soir 3	Journal		
D	Contact Animal		Des crimes et des...		Les Procès chocs	Biographies	Drôles de dames	Scandales d'hier...		Cinéma			
VIE	Hot Forme	Copines...	C'est mon choix		Cuisinez avec Jean...	Éros et Compagnie	Sex'plique	Copines...	Sexe dans tous ses états	Cinéma			
MP	Top5M+	Box Office	Décompte sur la route		M+ en direct des Jeux de la Francophonie		Électro.	Top Sexy	Clip				
MX	...chanson	Planète	Le Top 10 Musimax		Musicographie	Gr. Événements / Sarah Brightman	Planète	Musicographie	Sex Shop				
VRAK.TV	... (17:30)	Le Loup...	Sport Académie		...galaxie	Radio Enfer	La vie à cinq		Quads!	Dilbert			
TTF	La Classe...	Eckhart	Le Lapinet	...Mimi?	Angela...	...meilleur	Les Simpson / Diffusion de cinq épisodes.						
RDS	Ce soir	Sports 30	Baseball / Devil Rays		Expos		Sports 30 Mag	Golf SPGA / Championnat des joueurs					
HISTORIA	Face cachée / Australie...		L'Histoire à la une		L'Allée du Roi		Cinéma / LES BÉRÉTS VERTS (6) avec John Wayne, David Janssen	L'Histoire...					
SÉRIES +	Le Clown		Direction: Sud		Brigade spéciale		Les Conquérants du feu	La Loi & l'Ordre	Romance				
CANAL Z	Invasion Planète Terre		...nerdz	Nerdz/Jeux	Perdu dans l'espace	Highlander		Millennium	X Files				
ÉVASION	...en Nord	Le Vent...	D'ici...	Le Touriste	...en famille	USA VR	Lonely Planet	...Canada	D'ici & ...	Suivez le guide	Voyage...		
TFO	Lunatiques	Branché...	Panorama	Villages...	Ô Zone	Boîtes...	National Geographic	Cinéma / L'ENFANCE D'IVAN (3)	Délic!	Panorama			
CBC	CBC News: Canada Now		World of Discovery		Cinéma / HIGH SOCIETY (4) avec B. Crosby		The National	National	Cinéma / NORTH...				
CTV (MONT)	Pulse		Access H. ...Corner		Judging Amy	Stargate SG-1	Comedy Now!	CTV News	Pulse ... (0:05)				
GRL	News (17:30)	Canada...	Ready...	E.T.	Dawson's Creek	Gilmore Girls	20/20	Prime Bus.	Sports	Park (0:07)			
TV0	G. Shrinks	Stuff	Antiques Roadshow		Studio 2	Heartbeat	Cinéma / QUARRY (4)	Person 2...	Studio 2				
ABC	News	ABC News	Spin City	Frasier	Making the Band	...to be a Millionaire?	20/20 Friday	News	... (23:35)	Politi. (0:06)			
CBS	News		CBS News	E.T.	Diagnosis Murder	Faith!	Nash Bridges		Late Show (23:35)				
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Mysterious Ways	Dateline NBC	Law & Order: SVU		Tonight Show (23:35)				
FOX	Sabrina	3rd Rock...	Seinfeld	Drew Carey	Cinéma / WORLD WAR III avec T. Hutton		Charmed	Home...	Star Trek: Voyager				
PBS (33)	NewsHour		Business...	Vermont...	...Week	Wall Street	Vermont Memories II	Quest: Managing Wildlife	Masterpiece Theatre's Am. Collection				
PBS (57)	BBC News	Night. Bus.	The NewsHour		People...	Cruising	Mystery! / H. Wainthropp	Class Act	BBC News	Charlie Rose			
CTV (COR.)	News		eNow	Jeopardy	Cinéma / FROM RUSSIA WITH LOVE (4) avec Sean Connery		Comedy!	CTV News	News	Open (0:05)			
A&E	Night Court	NewsRadio	Law & Order		Biography / Phyllis Diller	Poirot		Law & Order	Biography				
BRavo	Mark Isham...		Videos	The Actors: Matthew Lillard		Cinéma / LA FEMME NIKITA (4) (20:45)		Beggars and Choosers	Sex & City				
DISCOVERY	Crocodile Hunter		Summer@	You Asked	Wild Discovery / Horses	Expedition Discovery	Discovery's Canada	Summer@	You Asked	...Hunter			
HISTORY	Great Train Stories		Tour of Duty		People's Century	Cinéma / WAR GAMES (4) avec Matthew Broderick, Ally Sheedy	History.			Cinéma			
NEWSWORLD	BBC News	Bus. News	CBC News	Mansbridge	2008 Announcement	The National	Hot Type	Fashion...	On the Arts	National			
SHOWCASE	ENG		Dead Man's Gun		Nikita	Strangers	Hunger	Oz (22:05)	Red Shoe Diaries (23:13)				
LEARNING	Trading Spaces		Unnatural History		Conquistadors	Conquistadors	Conquistadors						
LIFE	Animal Miracles		Pet Project	...Homes	...for Love	Matchmak.	Extra	The Lofters	Moving... Class Act	...for Love	Matchmak.	Extra	
TSN	Off, Record	Sportsdesk	Football / Blue Bombers	Argonauts				Football / Roughriders	Eskimos				
SPORTSNET	SportsCent	Last Word	You Gotta...	Greater Milwauke Open / Golf	2e ronde	You Gotta...	Sportscentral	Basketball	Last Word	Sportscent.			
YTV	Generation	YTV's Hit List		...the Band	Noah...	Crush	Chart Attack!	Big Wolf...	Student...	Gamerz	Daria		
CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX  
CE SOIR

Stéphane Baillargeon

AVIGNON, PASSIONS PUBLIQUES

Le Festival de théâtre d'Avignon se poursuit en France. Le documentaire présente l'évolution de l'événement au cours de ses 50 premières années.

TQ, 19h

LE CABARET DES REFRAINS

C'est le cabaret Serge Reggiani. Les classiques du chanteur-comédien sont interprétés par Serge Dupire, Lise Grégoire, Errol Duchaine, Jean Rabouin, Christine Authier, Bernard Voyer et Richard Séguin.

Radio-Canada, 20h

LA TÉLÉ DES FRANCOFOLIES

Le festival de musique francophone débute le 24 juillet à Montréal. Le spectacle mettant en vedette Stefan Eicher, Michel Rivard, Natalie Lorio, Jérôme Cotta et Lili Fatale a été enregistré au Métropolis en 1999.

TV5, 21h30

LES JEUX DE LA FRANCOFONIE

Les Jeux débutent demain. L'émission présente les athlètes à suivre pendant les dix jours suivants.

Radio-Canada 23h

LE DEVOIR

CINÉMA

Festival Juste pour rire



ARCHIVES LE DEVOIR

On reverra bien sûr leurs films, des documentaires éclairants sur l'évolution du groupe et, surtout, plusieurs épisodes de la série télévisée Monty Python's Flying Circus, diffusée de 1969 à 1974 sur les ondes de la très conservatrice BBC, là où tout a commencé.

Shocking un jour, hilarants toujours

La Cinémathèque québécoise présente une rétrospective Monty Python

ANDRÉ LAVOIE

On les a comparés aux Beatles, et il est vrai que les Monty Python ont marqué la culture populaire en proposant à leurs compatriotes d'abord et à l'échelle mondiale ensuite un humour décapant, à mi-chemin entre l'anarchie et le surréalisme.

Séparés depuis bon nombre d'années et ne se croisant qu'occasionnellement sur les plateaux de cinéma ou de télévision (ou encore à l'église, comme lors du décès de Graham Chapman, en 1989), souvent pour évoquer les années Monty Python (au grand déplaisir de John Cleese, qui affirme avoir passé plus de temps à parler qu'à y avoir participé...), les voilà qui reprennent du service à la Cinémathèque québécoise depuis mercredi et jusqu'au 26 juillet dans le cadre du Festival Juste pour rire.

les ondes de la très conservatrice BBC, là où tout a commencé.

Plus de 30 ans après leur première apparition fulgurante, en remplacement d'une émission religieuse (!), qu'est-ce qui peut bien faire courir les nombreux fans des Monty Python? «Ce groupe a réussi à créer quelque chose de totalement original et iconoclaste, en plus d'être formé de gens talentueux, ce qui explique qu'il a fait l'objet d'un véritable culte, même encore aujourd'hui», souligne Clyde Jeavons, archiviste et historien, ex-conservateur au National Film and Television Archive du British Film Institute.

L'arme du ridicule

Pour situer leur humour, certains évoquent Les Cyniques et Rock et Belles Oreilles comme points (locaux) de comparaison. Il existe des similitudes, certes, notamment l'impertinence. Étaient-ils politisés comme Les Cyniques? «Les Monty Python étaient tout sauf politisés, d'après Jeavons. Il faut bien comprendre le contexte de leur émergence. Cette génération de jeunes intellectuels nés après la Deuxième Guerre mondiale s'est rebellée contre l'établissement et le conservatisme. Pourtant, ce mouvement n'avait rien de cohérent: beaucoup sont vite rentrés dans le

rang, d'autres, comme l'écrivain John Osborne, ont canalisé leur colère d'une manière plus intellectuelle. Les Monty Python, eux, se ridiculisaient autant qu'ils ridiculisaient le milieu d'où ils provenaient. Leur peur, c'était de vivre l'existence ennuyeuse de leurs parents et de leurs grands-parents.»

S'ennuyer ne sera pas au menu de cette rétrospective où l'on fait la part belle aux sketches de la série télé qui égratignent la famille, la psychanalyse, le cinéma (dont celui de Jean-Luc Godard!) et l'armée, comme dans le célèbre The Funniest Joke In The World (26 juillet). Ceux qui admireraient déjà les Monty Python au cinéma auront l'occasion de les découvrir sous un jour encore plus insolent alors que Michael Palin, Eric Idle et les autres ne reculaient devant rien, sauf leurs propres limites.

Impossible de passer à côté des films qui ont jalonné leur carrière commune, tous présentés, dont The Holy Grail (14 juillet), Life Of Brian (15 et 22 juillet) et The Meaning Of Life (21 juillet). D'ailleurs, on connaît surtout ici leur œuvre cinématographique: existe-t-il un point de rupture entre le passage du petit au

grand écran? À peu près aucun, selon Jeavons. «Il n'y a que deux films qui sont en soi différents: The Holy Grail et Life Of Brian. Le premier est rempli de situation "pythoniques" mais à l'intérieur d'une structure dramatique assez cohérente, avec une finale totalement anarchique. Life Of Brian apparaît plus conventionnel, tourné en extérieurs avec un budget imposant. Comme on le voit dans le documentaire The Pythons [22 juillet], Terry Jones et Terry Gilliam veulent être pris au sérieux tandis que les autres se comportent en gamins. À cette époque, ce n'était déjà plus un groupe...»

Même si leur influence et leur présence sont encore perceptibles (Terry Gilliam affiche une feuille de route impressionnante à titre de cinéaste, de Time Bandits à Twelve Monkeys; John Cleese et Michael Palin ne sont pas étrangers au succès du film A Fish Called Wanda), rien ne vaut cet impressionnant retour aux sources. Par contre, à quelques reprises, des sous-titres français seraient vivement appréciés. Les Monty Python ont peut-être choqué plus d'un Britannique, mais les lecteurs de nouvelles du BBC World Service pouvaient dormir tranquilles...

À l'affiche cette semaine

BLONDE ET LÉGALE (LEGALLY BLONDE)

États-Unis, 2001, 96 minutes. Comédie de Robert Luketic avec Reese Witherspoon, Luke Wilson, Selma Blair.

L'étudiante Elle Woods, une jolie blonde enjouée à l'affût des dernières modes, est plaquée par son petit ami, un aspirant politicien qui la juge superficielle. Pour lui prouver le contraire, elle s'inscrit tout comme lui à l'école de droit de l'université Harvard.

BREAD AND ROSES

Grande-Bretagne-Allemagne-Espagne, 2000, 110 minutes. Drame social de Ken Loach avec Pilar Padilla, Adrien Brody, Elpidia Carrillo.

Une jeune Mexicaine entrée illégalement aux États-Unis trouve un emploi de femme de ménage dans une tour de bureaux de Los Angeles. Exploitée par sa compagnie, la jeune femme vient à participer à un mouvement pour syndiquer l'entreprise.

FINAL FANTASY: LES CRÉATURES DE L'ESPRIT (FINAL FANTASY: THE SPIRITS WITHIN)

Japon-États-Unis, 2001, 106 minutes. Film d'animation d'Hironobu Sakaguchi.

En 2065, alors que la Terre est plongée dans le chaos et la dévastation, une jeune femme atteinte d'un virus mortel dirige une équipe de scientifiques qui lutte contre des fantômes extraterrestres menaçant d'éliminer la race humaine.

Spheretech. • V.f.: Forum 22, StarCité Montréal, Place LaSalle, Paradis, Langelier.

LE GRAND COUP (THE SCORE)

États-Unis, 2001, 124 minutes. Drame policier de Frank Oz avec Robert De Niro, Edward Norton, Angela Bassett.

Bien qu'il ait décidé de se retirer, le voleur Nick Wells se laisse convaincre par son ami et mentor Max de réaliser un dernier coup, un cambriolage dans l'édifice des Douanes de Montréal. Il a pour équipier Jack Teller, un jeune débutant rempli d'ambition.

KARMINA 2

Québec, 2001, 97 minutes. Comédie fantaisiste de Gabriel Pelletier avec Gildor Roy, Diane Lavallée, Yves Pelletier.

Un douanier est responsable de la fabrication d'une potion permettant à des vampires de vivre sous une forme humaine. Mais lorsque son épouse dépressive le chasse de chez lui, il doit à tout prix retrouver la recette du fameux élixir, ce qui ne sera pas une mince tâche.

KIPPUR

Israël-France, 2000, 120 minutes. Drame de guerre d'Amos Gitai avec Liron Levo, Tomer Ruso, Uri Ran Klauzner.

Pendant la guerre du Yom Kippour, en 1973, deux réservistes de l'armée israélienne se joignent à une unité portant secours aux combattants blessés.

Source: Médiafilm



Adrien Brody et Pilar Padilla dans Bread and Roses.

Advertisement for the film 'à la verticale de l'été' featuring a selection of films and promotional text.

Advertisement for the film 'Bread & Roses' featuring a quote from the press and a list of theaters.

Advertisement for the film 'Kiss of the Dragon' featuring Jet Li and Bridget Fonda, and 'Eddie Murphy Dr. Dolittle 2'.